



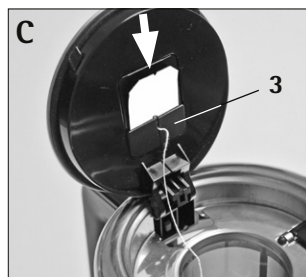
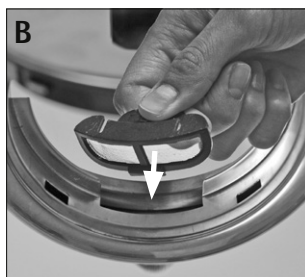
GLASS KETTLE VARIO 1.0L

KITCHENMINIS



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS

BESTANDTEILE IM ÜBERBLICK OVERVIEW OF COMPONENTS



GLASS KETTLE VARIO 1.0L KITCHENMINIS



DE Komponenten

- 1 Kalkfilter
- 2 Deckel
- 3 Teebeutelhalterung (in Deckelinnenseite)
- 4 Teesieb
- 5 Deckelöffnungstaste
- 6 Glas-Wasserkocher
- 7 LED Ring
- 8 Sockel
- 9 Temperaturwähltasten
- 10 Warmhaltefunktion
- 11 Start/Stop-Taste

EN Components

- 1 Scale filter
- 2 Lid
- 3 Teabag holder (inside the lid)
- 4 Tea strainer
- 5 Lid opening button
- 6 Glass kettle
- 7 LED ring
- 8 Base
- 9 Temperature selection buttons
- 10 Keep warm function
- 11 Start/Stop button

FR Composants

- 1 Filtre anti-calcaire
- 2 Couvercle
- 3 Support pour sachet de thé (à l'intérieur du couvercle)
- 4 Passoire à thé
- 5 Bouton d'ouverture du couvercle
- 6 Bouilloire en verre
- 7 Anneau à LED
- 8 Socle
- 9 Touches de choix de température
- 10 Fonction de maintien au chaud
- 11 Bouton marche/arrêt

ES Componentes

- 1 Filtro antical
- 2 Tapa
- 3 Soporte para bolsita de té (en la parte interior de la tapa)
- 4 Colador de té
- 5 Tecla de apertura de la tapa
- 6 Hervidor de cristal
- 7 Anillo LED
- 8 Base
- 9 Teclas de selección de temperatura
- 10 Función de mantenimiento del calor
- 11 Tecla de inicio/parada

IT Componenti

- 1 Filtro anticalcare
- 2 Coperchio
- 3 Supporto per bustine da tè (nella parte interna del coperchio)
- 4 Colino per tè
- 5 Tasto per l'apertura del coperchio
- 6 Bollitore in vetro
- 7 Anello LED
- 8 Base
- 9 Tasti per la selezione della temperatura
- 10 Funzione di mantenimento in caldo
- 11 Tasto Start/Stop

BG Компоненти

- 12 Филтър за варовик
- 13 Капак
- 14 Държач за пакетче чай (в капака)
- 15 Цедка за чай
- 16 Бутон за отваряне на капака
- 17 Стъклена кана
- 18 LED пръстен
- 19 Основа
- 20 Бутони за избор на температура
- 21 Функция за затопляне
- 22 Бутон за включване/изключване

DA Komponenter

- 1 Kalkfilter
- 2 Låg
- 3 Holder til tebreve (på indersiden af låget)
- 4 Tesi
- 5 Åbningsknap låg
- 6 Vandkoger i glas
- 7 LED-ring
- 8 Sokkel
- 9 Knapper til temperaturvalg
- 10 Varmholdningsfunktion
- 11 Start-/stopknap

FI Komponentit

- 1 Kalkisuodatin
- 2 Kanssi
- 3 Tee pussinpidin (kannen sisäpuolella)
- 4 Teesiviliä
- 5 Kannen avauspainike
- 6 Lasinen vedenkeitin
- 7 LED-rengas
- 8 Alusta
- 9 Lämpötilan valintapainikkeet
- 10 Lämpimänäpito toiminto
- 11 Käynnistys- ja sammutuspainike

BESTANDTEILE IM ÜBERBLICK OVERVIEW OF COMPONENTS

NL Onderdelen

- 1 Kalkfilter
- 2 Deksel
- 3 Houder voor theezakje (in de binnenkant van het deksel)
- 4 Theezeeff
- 5 Knop voor het openen van het deksel
- 6 Waterkoker van glas
- 7 LED-ring
- 8 Voet
- 9 Toetsen voor de temperatuurkeuze
- 10 Warmhoudfunctie
- 11 Start/stop-knop

NO Komponenter

- 1 Kalkfilter
- 2 Lokk
- 3 Teposeholder (på innsiden av lokket)
- 4 Tesil
- 5 Knapp for åpning av lokk
- 6 Glass-vannkoker
- 7 LED-ring
- 8 Sokkel
- 9 Temperaturvelger
- 10 Varmholdingsfunksjon
- 11 Start-/stopp knapp

PT Componentes

- 1 Filtro de calcário
- 2 tampa
- 3 Suporte para saquetas de chá (no interior da tampa)
- 4 Coador de chá
- 5 Botão de abertura da tampa
- 6 Chaleira de vidro
- 7 Anel LED
- 8 Base
- 9 Botões de seleção de temperatura
- 10 Função manter quente
- 11 Botão de arranque/paragem

RU Компоненты

- 1 Фильтр от накипи
- 2 крышка
- 3 Держатель для чайных пакетиков (на внутренней стороне крышки)
- 4 Ситечко для чая
- 5 Кнопка открытия крышки
- 6 Стеклоянный чайник
- 7 Светодиодное кольцо
- 8 База
- 9 Кнопки выбора температуры
- 10 Функция поддержания тепла
- 11 Кнопка старт/стоп

SV Komponenter

- 1 Kalkfilter
- 2 Lock
- 3 Hållare för tepåse (på lockets insida)
- 4 Tesil
- 5 Locköppningsknapp
- 6 Glasvattenkokare
- 7 LED-ring
- 8 Sockel
- 9 Temperaturvalsknappar
- 10 Varmhållningsfunktion
- 11 Start/Stopp-knapp

TR Bileşenler

- 1 Kireç filtresi
- 2 Kapak
- 3 Çay poşeti tutucu (kapağın içinde)
- 4 Çay süzgeci
- 5 Kapak açma düğmesi
- 6 Cam su ısıtıcısı
- 7 LED halka
- 8 Taban
- 9 Sıcaklık seçim düğmeleri
- 10 Sıcak tutma fonksiyonu
- 11 Başlat/durdur düğmesi

GLASS KETTLE VARIO 1.0L KITCHENMINIS



DE	Bedienungsanleitung	6
EN	Operating instructions	14
FR	Mode d'emploi	22
ES	Instrucciones de uso	30
IT	Istruzioni per l'uso	38
BG	Ръководство за обслужване	44
DK	Brugsanvisning	50
FI	Käyttöohje	56
NL	Gebruiksaanwijzing	62
NO	Bruksanvisning	70
PT	Manual de instruções	76
RU	Руководство по эксплуатации	84
SE	Bruksanvisning	92
TR	Kullanım kılavuzu	98



Wichtige Sicherheitshinweise

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und die Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel betreiben.
- Wird das Gerät überfüllt oder mit nicht geschlossenem Deckel betrieben, könnte kochendes Wasser herausspritzen.
- Das Gerät niemals mit offenem Deckel oder ohne Kalkfilter benutzen.
- Den Wasserkocher und den Sockel nicht in Wasser tauchen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Achten Sie darauf, kein Wasser auf den Sockel zu verschütten.
- **Vorsicht, Verbrennungsgefahr:** Die Temperatur der berührbaren Oberflächen und des Teefilters können sehr heiß werden. Auch nach dem Ausschalten des Gerätes bleiben diese noch einige Zeit heiß.
- Reinigen Sie nach Verwendung des Zubehöres und des Gerätes alle Flächen/Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung gekommen sind. Bitte befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“.
- Das Gerät nur gemäß dieser Anleitung verwenden. Unsachgemäßer Gebrauch kann Stromschlag oder andere Gefahrenmomente zur Folge haben.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Innenräumen bestimmt.



- Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Vor dem Benutzen

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes.

Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden.

Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Anschlussleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
 - Gerät oder Anschlussleitung beschädigt ist;
 - das Gerät undicht ist;
 - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz o. Ä. besteht.In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.
- Den Wasserkocher nicht auf heiße Oberflächen z. B. Herdplatten o. Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, er könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht unter empfindlichen Möbeln betreiben, beim Kochen austretender Dampf könnte diese beschädigen,
- Den Wasserkocher niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Den Deckel während des Kochvorganges nicht öffnen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- Den Wasserkocher zum Füllen vom Sockel nehmen.
- Nur reines Wasser, keine Milch, Kaffee o. Ä. einfüllen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken und nicht am Netzkabel ziehen.
- Vorsicht, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Den heißen Wasserkocher nur am Griff anfassen und zum Ausgießen den Deckel nicht öffnen.
- Den Wasserkocher stets restlos leeren. Kein Restwasser längere Zeit im Gerät stehen lassen.

- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.
Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Verpackungsmaterial, wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.

Inbetriebnahme und allgemeine Informationen

Der Wasserkocher besteht aus Edelstahl und WMF Glas. Dieses ist hitzebeständig, stabil, geschmacksneutral und leicht zu reinigen.

Vor Erstbenutzung den Wasserkocher innen gründlich reinigen. (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“). In der Ausgießtülle sorgt ein Siebeinsatz dafür, dass größere Kalkteile beim Ausgießen zurückgehalten werden.

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann am Boden des Sockelteiles aufgewickelt werden. Den Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die gewünschte Menge Wasser einfüllen (min. 200ml, max. 1000 ml).


Hinweis: Wenn Sie zu wenig Wasser einfüllen, schaltet der Trockengehschutz (Überhitzungsschutz) die Heizelemente automatisch ab. Bei zu viel Wasser, kann es zum Überlaufen von kochendem oder heißem Wasser kommen, das ernsthafte Verbrennungen oder Verletzungen verursachen kann.

Der Deckel (2) muss hörbar einrasten, nur so arbeitet die KochStopAutomatic zuverlässig. Den Wasserkocher in beliebiger Stellung auf den Sockel setzen.




Das Wasser vom ersten Kochvorgang nicht zur Lebensmittelzubereitung verwenden.

Folgende Funktionen stehen Ihnen zur Verfügung:

Wasserkochen

1. Drücken Sie die Taste am Griff (5), um den Deckel (2) zu öffnen und entnehmen Sie das Teesieb (4).
2. Füllen Sie den Wasserkocher mit der gewünschten Menge Wasser auf (min. 200ml, max. 1000 ml).
3. Schließen Sie den Deckel (2) bis er einrastet, um eine zuverlässige Funktion der KochStopAutomatic zu ermöglichen.
4. Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Stellung zurück auf den Sockel (8).
5. Drücken Sie die Start/Stop-Taste . Die zuletzt gewählte Temperatur-Taste leuchtet auf (60°, 70°, 80°, 90° oder 100°C). Falls Sie diese ändern wollen, drücken Sie Ihre gewünschte Temperatur-Taste (9). Alternativ können Sie den Wasserkocher auch einschalten, indem Sie die Taste der gewünschten Temperatur direkt drücken.

Hinweis: Nach 10 Sekunden ohne Betätigung schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. Die Kontrollleuchten erlöschen und die Leistungsaufnahme beträgt dann weniger als 0,5 Watt.

6. Drücken Sie die Start/Stop-Taste , um das Aufheizen zu starten. Die Start/Stop-Taste  und der LED Ring (7) im Wasserkocher leuchtet auf. Sie können den Brühvorgang jederzeit durch erneutes Drücken der Start/Stop-Taste  abbrechen.
7. Sobald das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, ertönt ein akustisches Signal (mehrmals in gewissen Abständen) und das Gerät schaltet sich automatisch aus. Die Tastenbeleuchtung und der LED Ring (7) erlöscht.

Teezubereitung mit losem Tee

Folgen Sie den oben beschriebenen Schritten 1-7 (siehe Kapitel „Wasserkochen“), um das Wasser auf die gewünschte Temperatur zu erhitzen.

Befüllen Sie das Teesieb (4) und beachten Sie bei der Portionierung die Anleitung auf der Teeverpackung. Als Richtwert gilt ein Teelöffel loser Tee pro 250 ml Wasser.

Setzen Sie das Teesieb (4) in den Wasserkocher indem die Cromargan® Beschriftung und der Henkel Richtung Ausgießtülle zeigen (Abb A).

Lassen Sie den Tee je nach Teesorte entsprechend lange ziehen. Nehmen Sie das Teesieb an dem Henkel heraus.

Achtung: Verbrennungsgefahr, da heißer Wasserdampf aufsteigt und das Teesieb heiß sein könnte.

Teezubereitung mit Teebeuteln

Neben der Zubereitung von losem Tee können Sie auch handelsübliche Teebeutel verwenden.

Folgen Sie den oben beschriebenen Schritten 1-7 (siehe Kapitel „Wasserkochen“), um das Wasser auf die gewünschte Temperatur zu erhitzen. Achten Sie darauf, dass das mitgelieferte Teesieb (4) aus dem Wasserkocher herausgenommen ist.

In der Deckelinnenseite befindet sich eine Halterung in der die Teebeutel eingehängt werden können (Abb. C).

Lassen Sie den Tee je nach Teesorte entsprechend lange ziehen.


Teesorten


Bei der Zubereitung von Tee spielt die Wassertemperatur und die Ziehdauer eine entscheidende Rolle. Nachfolgend finden Sie einen Überblick zur Orientierung: Je nach Teesorte und persönlicher Vorliebe können Temperatur und Ziehzeit angepasst werden.


Temperatur	Teesorte	Ziehdauer
60°C	Japanischer Grüner Tee	3-4 Min.
70°C	Weißer Tee	3-4 Min.
	Gelber Tee	1-3 Min.
80°C	Grüner Tee	3-4 Min.
	Oolong Tee	1-2 Min.
90-100° C	Schwarzer Tee	3-4 Min.
	Kräutertee, Früchtetee	5-8 Min.

Abkochfunktion

Der Wasserkocher ist mit einer Abkochfunktion ausgestattet. Um diese zu aktivieren, drücken Sie bei Auswahl der gewünschten Temperatur zweimal die entsprechende Temperatur-Taste (60°, 70°, 80° oder 90°C). Die Taste der gewählten Temperatur und die 100°C-Taste leuchten.

Drücken Sie die Start/Stop-Taste , um den Kochvorgang zu starten.

Die Start/Stop-Taste  und der LED Ring (7) im Wasserkocher leuchtet zusätzlich auf.


Nachdem das Wasser aufgeköcht ist, erlöscht die 100°C-Taste und der Abkühlvorgang startet automatisch. Die Start/Stop-Taste  blinkt.

Beim Erreichen der Ziel-Temperatur ertönt ein Signalton (mehrmals in gewissen Abständen) und die Tastenbeleuchtung erlöscht.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass das Wasserabkühlen von 100°C auf 60°C bzw. 70°C eine längere Zeit in Anspruch nimmt.

Warmhaltefunktion

Mit dieser Funktion wird das Wasser nach dem Erhitzen bis zu 20 Minuten auf der ausgewählten Temperatur gehalten.

Die Warmhaltefunktion wird durch Drücken der Warmhalte-Taste (10) aktiviert. Sie können die Warmhaltefunktion jederzeit ein- und ausschalten – auch nach dem Aufheizvorgang. Sobald das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht hat, ertönt ein Signalton (mehrmals in gewissen Abständen) und die Warmhaltefunktion wird automatisch aktiviert. Es leuchten die zu haltende Temperatur-Taste (9), die Warmhalte-Taste (10) und die Start/Stop-Taste . Die Funktion wird automatisch ausgeschaltet, sobald der Wasserkocher vom Sockel (8) genommen wird oder die 20 Minuten erreicht sind.

Hinweis: Die Warmhaltefunktion kann nicht aktiviert werden, wenn die Wassertemperatur bei 100°C liegt.

Sicherheitssystem

Ein Thermostat schützt den Wasserkocher bei versehentlichem Betrieb ohne Wasser vor Überhitzung, indem er das Gerät abschaltet.

Vor dem Wassereinfüllen den Wasserkocher unbedingt abkühlen lassen.

Sollte bei unsachgemäßem Gebrauch der erste Thermostat versagen, so sorgt ein zusätzlicher Temperaturbegrenzer für einen zuverlässigen Schutz.

Reinigung und Pflege

Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch, dem etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen und anschließend trockenreiben.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Das Innere des Wasserkochers mit warmem Wasser und einer Spülbürste reinigen. Dazu den Deckel durch Drücken der Taste am Griff öffnen (5) und das Teesieb (4) herausnehmen.

Um Teeablagerungen zu vermeiden, empfehlen wir den Glasbehälter nach jeder Anwendung zu reinigen. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen oder Verkalkungen, können Sie einen Entkalkungsvorgang durchführen. (siehe Kapitel „Entkalken“).

ACHTUNG: Reinigen Sie niemals den Wasserkocher unter fließendem Wasser.

Der Kalkfilter (1) in der Ausgießtülle kann bei geöffnetem Deckel (2) zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu dessen Lasche nach unten drücken und den Filter heraus nehmen. Zum Einsetzen des Kalkfilters (1), diesen an der Lasche nehmen und die untere Kante des Filters mittig an der Innenseite der Ausgießtülle ansetzen. Anschließend nach oben drücken (Abb. B).

Kalkfilter (1) und Teesieb (4) können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

Entkalkung

Bitte entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig mit einem hochwertigen dafür geeignetem handelsüblichen Entkalkungsmittel. Beachten Sie dabei die Herstellerangaben insbesondere auch hinsichtlich des anschließend notwendigen Reinigungsvorgangs mit klarem Wasser. Passende Entkalkungsmittel enthalten Inhibitoren, welche die Geräte vor Schäden an Dichtungen und Oberflächen schützen, keine anderweitigen Ablagerungen verursachen und darüber hinaus auch geschmacksneutral sind. Es dürfen keine für das jeweilige Gerät ungeeignete Mittel (wie z. B. rein auf Essig- oder Zitronensäure basierende Substanzen) zum Entkalken verwendet werden. Für Schäden, die durch Verwendung eines ungeeigneten Entkalkungsmittels oder Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch. Bitte halten Sie Kinder von Entkalkungsmitteln fern und achten Sie darauf keine beim Entkalken entstehende Dämpfe einzuatmen.

Ursachen für Störungen

- Ausgießverhalten verschlechtert/ vermindert sich:
Siebeinsatz kontrollieren, ggfs. Siebeinsatz entkalken/ reinigen
- Gerät schaltet vor dem Kochen ab:
Topfboden ist zu stark verkalkt, es ist zu wenig Wasser eingefüllt
- Gerät schaltet nicht ab:
Deckel ist nicht geschlossen
- Gerät lässt sich nicht einschalten:
Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

Sollte die Störung nicht behoben werden können, das Gerät zur Reparatur geben.

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz
Leistungsaufnahme: 1650–1960 W
Schutzklasse: I

Technische Informationen zu den Betriebszuständen gemäß EU-Verordnung 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRAUCH (WATT)	ZEITRAUM (MINUTEN)
Aus	0,3	1
Standby	-	-
Standby mit Zusatzinformationen	-	-
Vernetzter Betrieb	-	-

 Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU und 2009/125/EU.

Umweltschutz



Bedeutung des Symbols „Durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

Datenschutz

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.

Umwelt




Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Änderungen vorbehalten.

Important safety instructions

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are older than 8 years old and supervised.
- Keep the device and its cord out of the reach of children under 8 years old.
- Only operate the electric kettle with the appropriate base.
- Boiling water may splash out if the device is overfilled or operated when the lid is not closed.
- Never use the appliance with open lid or without scale filter.
- Do not immerse the kettle and base in water.
- If the appliance's supply cord is damaged then it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may constitute a serious threat for users.
- Take care not to spill water on the base.
-  **Caution! Risk of burns!** The temperature of accessible surfaces and tea strainer can become very hot. They also remain hot for some time after the appliance has been switched off.
- After using the appliance and accessories, clean all surfaces/parts that have come into contact with food. Follow the instructions in the "Cleaning and care" section.
- Always use the appliance in accordance with these instructions. Improper use can result in electric shocks and other hazards.
- The appliance is designed for indoor household use only.

- This device is intended to be used in household and similar applications, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

The device is not intended for purely commercial use.

Prior to use

Read the operating manual carefully. It contains important information about the use, safety and maintenance of the appliance.

It should be kept in a safe place and passed on to further users if appropriate.

The device may only be used for the intended purpose according to these operating instructions. Observe the safety instructions during use.

Safety instructions

- Only connect the device to properly installed earthed sockets. The wire and plug must be dry.
- Do not pull the connecting cable over sharp edges or clamp it. Do not let it hang down and protect it from heat and oil.
- Never disconnect the mains plug from the socket by the cord or with wet hands.
- Stop using the appliance and/or disconnect it from the mains plug immediately if:
 - The appliance or mains cable is damaged;
 - the device is not leak-proof;
 - there is any suspicion of a fault after dropping the appliance or similar.In such cases, send the appliance to be repaired.
- Do not place the kettle on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. It could melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage them.
- Do not operate the device under delicate furniture. Escaping steam from boiling could damage the furniture.
- Never operate the kettle unattended.
- Do not open the lid while water is boiling.
- Do not switch on the device without water.
- Take the kettle for filling from the base.
- Only fill with clean water, not milk, coffee, etc.
- Do not move the device during operation and do not pull on the mains cable.
- Caution: the device is hot. Risk of scalding from escaping steam. Only take hold of the hot kettle from the handle and do not open the lid when pouring.
- Always completely empty the kettle. Do not let any residual water remain in the device for a long period of time.

- The mains plug is to be pulled:
 - if malfunctions occur during use,
 - before cleaning and care,
 - after use.
- No liability is accepted for any damages resulting from misuse, incorrect operation or improper repairs. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.
- Packaging material, such as plastic film bags, do not belong in the hands of children.

Operating the appliance for the first time and general information

The kettle is made from stainless steel and WMF glass. It is heat resistant, stable, neutral tasting and easy to clean.

Thoroughly clean the inside of the kettle prior to the first use. (see the chapter entitled "Cleaning and care").

A strainer insert in the pour spout ensures that larger limescale particles are kept back when pouring. The unnecessary length of the connecting cable can be wound at the bottom of the base part.

Connect the mains plug to an earthed socket.

Add the desired amount of water (min. 200 ml, max. 1,000 ml).

Note: If you use too little water, the dry-run protection (overheating protection) automatically switches the heating element off. If there is too much water then hot water may boil over, which can cause serious injury or burns.


The lid (2) must audibly lock into place; only in this way does the automatic boil stop work reliably.

Place the kettle on the base in any position.




Do not use the water from the first boiling process for food preparation.

The following functions are available:

Boiling water

1. Open the lid (2) by pressing the button on the handle (5) and remove the tea strainer (4).
2. Fill the kettle with the desired amount of water (min. 200 ml, max. 1,000 ml).
3. Close the lid (2) until it locks into place to enable the automatic boil stop to function reliably.
4. Put the kettle back onto the base (8) in any position.
5. Press the Start/Stop button . The most recently selected temperature button lights up (60°, 70°, 80°, 90° or 100°C). If you want to change this, press the appropriate button for your desired temperature (9). Alternatively, you can also switch the kettle on by directly pressing the respective button for your desired temperature.

Note: If no key is pressed for 10 seconds, the kettle automatically switches itself off. The indicator lights go out and the power consumption is then less than 0.5 watts.

6. Press the Start/Stop button  to start heating. The Start/Stop button  and the LED ring (7) inside the kettle lights up. You can interrupt the brewing process at any time by pressing the Start/Stop button  again.
7. As soon as the desired temperature has been reached, the appliance beeps (several times at certain intervals) and switches itself off automatically. The button lighting and the LED ring (7) goes out.

Making tea with loose leaves

Follow steps 1 to 7 described above (see the chapter entitled "Boiling water") to heat the water up to the desired temperature.

Fill the tea strainer (4) and follow the instructions on the packaging when portioning out the tea. As a rough guide, there should be one teaspoon of loose tea for each 250 ml of water.

Place the tea strainer (4) in the kettle by pointing the Cromargan® label and the handle in the direction of the pour spout (Fig. A).

Leave the tea to infuse for the appropriate amount of time depending on the type of tea. Remove the tea strainer using the handle. Caution: The rising steam can cause burns and the tea strainer may become hot.

Making tea with teabags

As well as making tea using loose leaves, you can also use regular teabags.

Follow steps 1 to 7 described above (see the chapter entitled "Boiling water") to heat the water up to the desired temperature. Ensure that the tea strainer included (4) has been removed from the kettle.

In the inside section of the lid, there is a holder which the teabag can be hooked onto (Fig. C).

Leave the tea to infuse for the appropriate amount of time depending on the type of tea.


Types of tea


The temperature of the water and the length of time you leave the tea to infuse plays a key role in making tea. Below you will find an overview to act as a guide: The temperature and infusion time can be adapted depending on the type of tea and your personal preferences.


Temperature	Type of tea	Infusion time
60°C	Japanese green tea	3-4 mins.
70°C	White tea	3-4 mins.
	Yellow tea	1-3 mins.
80°C	Green tea	3-4 mins.
	Oolong tea	1-2 mins.
90-100°C	Black tea	3-4 mins.
	Herbal tea, fruit tea	5-8 mins.

Boil function

The kettle is equipped with a boil function. To activate it, press the appropriate temperature button twice when choosing the desired temperature (60°, 70°, 80° or 90°C). The temperature button selected and the 100°C button light up.

Press the Start/Stop button  to start boiling.

The Start/Stop button  and the LED ring (7) inside the kettle also lights up.

Once the water has boiled, the 100°C button light goes out and the cooling process starts automatically. The Start/Stop button  flashes.


When the target temperature is reached, the appliance beeps (several times at certain intervals) and the button lighting goes out.

Note: Please note that it takes several minutes for the water to cool down from 100°C to 60°C or 70°C.

Keep warm function

This function keeps the water at the selected temperature for up to 20 minutes after heating.

The keep warm function is activated by pressing the Keep Warm button (10). You can switch the keep warm function on and off at any time – even after heating water up.

As soon as the desired temperature has been reached, the appliance beeps (several times at certain intervals) and the keep warm function is activated automatically. The temperature button to be held down (9), the Keep Warm button (10) and the Start/Stop button  light up. The function is automatically switched off as soon as the kettle is taken off the base (8) or 20 minutes have passed.

Note: The keep warm function cannot be activated when the water temperature is 100°C.

Safety system

A thermostat protects the kettle from overheating due to accidental operation without water by switching off the device.

It is essential to allow the kettle to cool down before filling with water.

Should the first thermostat malfunction due to improper use, an additional temperature limiter provides reliable protection.

Cleaning and care

Remove the mains plug and allow the appliance to cool down.

Do not immerse the appliance in water, but rather clean it using a damp cloth with a little washing-up liquid and then dry it.

Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

The inside of the kettle should be cleaned with warm water and a washing-up brush. To do so, open the lid by pressing the button on the handle (5) and remove the tea strainer (4).

We recommend cleaning the glass container after each use to prevent tea deposits from forming.

You can descale the kettle for more stubborn stains or limescale build-up. (see the chapter entitled "Descaling").

CAUTION: Never clean the kettle under running water.

The scale filter (1) in the pour spout can be removed for cleaning when the lid (2) is open. To do this, press its clip downwards and remove the filter. To insert the scale filter (1), take it on the clip and position the underside of the filter in the inside, centred, of the pour spout. Finally, push it upwards (Fig. B).

The scale filter (1) and tea strainer (4) can also be cleaned in the dishwasher.

Descaling

Please descale your appliance regularly using a high-quality commercial descaling agent. Follow the manufacturer's instructions, particularly with regard to the subsequent cleaning with clear water, which is essential! Suitable descaling agents contain inhibitors that protect appliances against damage to seals and surfaces, do not cause additional deposits and have no taste. Do not use descaling agents that are unsuitable for your appliance (such as substances based purely on vinegar or citric acid). Our warranty does not cover damage caused by using unsuitable descaling agents or failure to follow the descaling instructions. Please keep descaling agents out of reach of children and make sure you do not inhale any of the steam given off during descaling.

Causes for malfunctions

- If the pouring behaviour worsens/diminishes:
check the strainer and descale/clean the strainer if necessary
 - Device switches off before boiling:
Bottom of the pot is too strongly calcified, it is not filled with enough water
 - Device does not switch off:
Lid is not closed
 - Device will not switch on:
The device has not sufficiently cooled down following operation with no or too little water.
- If it is not possible to fix this problem, submit the device for repair.

Technical data


Voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz
Power consumption: 1650–1960 W
Appliance class: I

Technical information on the operating modes pursuant to EU Regulation 2023/826:

MODE	POWER CONSUMPTION (WATT)	PERIOD (MINUTES)
OFF	0.3	1
Standby	-	-
Standby with additional information	-	-
Networked standby	-	-

 The appliance complies with European directives 2014/35/EU, 2014/30/EU and 2009/125/EU.

For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:
Warning – This appliance must be earthed
Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow Earth
blue Neutral
brown Live
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol , or coloured green or green and yellow,
 - the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
 - the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.
If in doubt - consult a qualified electrician.
- Never use the plug without closing the fuse cover.

Environment



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Changes possible.



Consignes de sécurité importantes

- Des enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne faire fonctionner la bouilloire qu'uniquement sur le socle correspondant.
- Si l'appareil est trop rempli ou si on le fait fonctionner sans son couvercle, de l'eau bouillante peut jaillir.
- Ne pas plonger le réservoir et le socle dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.
- Veillez à éviter toute projection d'eau sur le socle.
- **Attention, risque de brûlure :** La température des surfaces de contact peut devenir extrêmement brûlante. Même après la mise hors tension de l'appareil, celui-ci reste brûlant pendant un certain temps.
- Après avoir utilisé l'accessoire et l'appareil, nettoyez toutes les surfaces/pièces qui sont entrées en contact avec les aliments. Veuillez suivre les instructions du chapitre « Nettoyage et entretien ».
- N'utilisez l'appareil que conformément à cette instruction. Une utilisation non conforme peut entraîner une décharge électrique ou d'autres dangers.
- L'appareil est conçu pour un usage purement domestique et en intérieur.



- L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :
 - dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels;
 - dans des exploitations agricoles;
 - par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements;
 - dans des chambres d'hôtes.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial.

Avant l'utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes importants pour l'utilisation, la sécurité et l'entretien de l'appareil.

Il doit être conservé soigneusement et transmis en cas de remise à une tierce personne.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi.

Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

Consignes de sécurité

- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique sécurisée. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et d'huile.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec de mains mouillées.
- Ne pas mettre l'appareil en service ou débrancher immédiatement la fiche secteur si :
 - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés;
 - l'appareil fuit;
 - une défaillance est soupçonnée suite à une chute ou équivalent.Dans ces cas emmener l'appareil en réparation.
- Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, elle pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil au-dessous de meubles fragiles, la vapeur qui se forme durant l'ébullition pourrait les endommager.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans surveillance.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau.
- Retirer le réservoir du socle avant de le remplir.
- Ne verser que de l'eau pure, pas de lait, ni de café ou équivalent dans le réservoir.
- Ne pas déplacer l'appareil durant le fonctionnement et ne pas tirer sur le câble d'alimentation.
- Attention, l'appareil chauffe. Danger d'ébouillantage par la vapeur qui s'échappe. Ne saisir la bouilloire chaude que par son anse et ne pas ouvrir le couvercle pour verser l'eau.
- Vider toujours la bouilloire complètement. Ne pas laisser de l'eau résiduelle pour une longue durée dans l'appareil.

- Il faut débrancher la fiche secteur :
 - en cas de dysfonctionnements durant l'utilisation,
 - avant chaque nettoyage et entretien,
 - après l'utilisation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de réparation inappropriée. Des réparations sous garantie sont également exclues dans des tels cas.
- Le matériel d'emballage, comme p.ex. les sachets en plastiques ne sont pas destinés aux enfants.

Mise en marche et informations générales

La bouilloire est composée d'acier inoxydable et de verre WMF. Résistante à la chaleur, elle est robuste, facile à nettoyer et n'absorbe pas les odeurs.

Nettoyez la bouilloire soigneusement à l'intérieur avant la première mise en service. (voir chapitre « Nettoyage et Entretien »).

Un filtre dans le bec verseur garantit le filtrage des particules calcaires de plus grande taille lors du versement.

La surlongueur du câble peut être enroulée au fond du socle.

Branchez la fiche de contact à une prise électrique sécurisée.

Remplissez la quantité d'eau souhaitée (min. 200 ml, max. 1000 ml).


Remarque : Lorsque la quantité d'eau est insuffisante, la protection contre la marche à sec (protection contre la surchauffe) de l'élément chauffant s'active automatiquement. Lorsque la quantité d'eau est trop importante, cela peut entraîner un débordement de l'eau en ébullition ou chaude, ce qui est susceptible de provoquer des brûlures ou des blessures graves.

Le couvercle (2) doit être parfaitement encliqueté pour que la fonction Arrêt automatique fonctionne de façon fiable. Remettez la bouilloire indifféremment de la position sur le socle.




N'utilisez pas l'eau de la première ébullition pour la préparation d'aliments.

Les fonctions suivantes sont disponibles :

Faire bouillir de l'eau

1. Appuyez sur la touche située sur la poignée (5) afin d'ouvrir le couvercle (2) et retirez la passoire à thé (4).
2. Remplissez la bouilloire avec la quantité souhaitée d'eau (min. 200 ml, max. 1000 ml).
3. Fermez le couvercle (2) jusqu'à entendre le clic, afin de permettre un fonctionnement fiable de l'Arrêt automatique.
4. Remettez la bouilloire indifféremment de la position sur le socle (8).
5. Appuyez sur la touche marche/arrêt . La touche de dernière température choisie s'allume (60 °, 70 °, 80 °, 90 ° ou 100 °C). Pour la modifier, appuyez sur la touche de température souhaitée (9). De même, il est possible d'allumer la bouilloire en appuyant directement sur la touche de température souhaitée.

Remarque : 10 secondes après le dernier actionnement, la bouilloire s'éteint automatiquement. Les voyants de commande s'éteignent et la puissance énergétique s'élève alors à moins de 0,5 watt.

6. Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour démarrer le chauffage. La touche marche/arrêt  et l'anneau à LED (7) de la bouilloire s'allument. Pour interrompre à tout moment les processus de préparation, appuyez à nouveau sur la touche marche/arrêt .

7. Dès que l'eau a atteint la température souhaitée, un signal acoustique se fait entendre (plusieurs fois à intervalles définis) et l'appareil s'éteint automatiquement. L'éclairage des touches et l'anneau à LED (7) s'éteignent.

Préparer du thé avec du thé en vrac

Effectuez les étapes décrites ci-dessus 1 à 7 (voir chapitre « Faire bouillir de l'eau ») pour chauffer l'eau à la température souhaitée.

Remplissez la passoire à thé (4) en respectant les proportions indiquées sur l'emballage du thé. À titre indicatif, vous pouvez utiliser une cuiller à café de thé en vrac pour 250 ml d'eau.

Placez la passoire à thé (4) dans la bouilloire de manière à ce que l'inscription Cromargan® et l'anse dans la direction du bec verseur soient visibles (illustration A).

Laissez le thé infuser en fonction du type de thé utilisé. Retirez la passoire à thé de l'anse. **Attention :** Il existe un risque de brûlure lorsque la vapeur d'eau chaude s'échappe et la passoire à thé peut être chaude.

Préparer du thé avec du thé en sachet

En plus de la préparation avec du thé en vrac, vous pouvez également utiliser des sachets de thé classiques.

Effectuez les étapes décrites ci-dessus 1 à 7 (voir chapitre « Faire bouillir de l'eau ») pour chauffer l'eau à la température souhaitée. Veillez à ce que la passoire à thé (4) incluse dans la livraison soit bien retirée de la bouilloire.

Un support dans lequel les sachets de thé peuvent être suspendus se trouve dans le côté intérieur du couvercle (illustration C).

Laissez le thé infuser en fonction du type de thé utilisé.


Types de thé


Lors de la préparation de thé, la température de l'eau et la durée d'infusion jouent un rôle décisif. Vous trouverez ci-après un aperçu à titre indicatif : Selon le type de thé et les préférences personnelles, la température et la durée d'infusion peuvent être adaptées.


Température	Type de thé	Durée d'infusion
60 °C	Thé vert japonais	3 - 4 min.
70 °C	Thé blanc	3 - 4 min.
	Thé jaune	1 - 3 min.
80 °C	Thé vert	3 - 4 min.
	Thé Oolong	1 - 2 min.
90 - 100 °C	Thé noir	3 - 4 min.
	Infusions, thé fruité	5 - 8 min.

Fonction d'ébullition

La bouilloire est équipée d'une fonction d'ébullition. Pour l'activer, lors de la sélection de la température souhaitée, appuyez deux fois sur la touche de température correspondante (60 °, 70 °, 80 ° ou 90 °C). La touche de la température souhaitée et la touche 100 °C s'allument.

Appuyez sur la touche marche/arrêt  pour démarrer le processus de chauffage.

La touche marche/arrêt  et l'anneau à LED (7) de la bouilloire s'allument également.

Une fois que l'eau a bouilli, la touche 100 °C s'éteint et le processus de refroidissement commence automatiquement. La touche marche/arrêt  clignote.


Lorsque la température cible est atteinte, un signal sonore se fait entendre (plusieurs fois à intervalles définis) et l'éclairage des touches s'éteint.

Remarque : Veuillez noter que le refroidissement de l'eau, de 100 °C à 60 °C ou 70 °C prend plus de temps.

Fonction de maintien au chaud

Cette fonction permet de maintenir l'eau à la température souhaitée après ébullition jusqu'à 20 minutes.

La fonction de maintien au chaud est activée en appuyant sur la touche de maintien au chaud (10). Vous pouvez activer et désactiver à tout moment la fonction de maintien au chaud, même après le processus de chauffage.

Dès que l'eau a atteint la température souhaitée, un signal sonore se fait entendre (plusieurs fois à intervalles définis) et la fonction de maintien au chaud s'active automatiquement. La touche de la température à maintenir (9), la touche de maintien au chaud (10) et la touche marche/arrêt  s'allument. La fonction s'éteint automatiquement dès que la bouilloire est retirée du socle (8) ou lorsque 20 minutes se sont écoulées.

Remarque : La fonction de maintien au chaud ne peut pas être activée lorsque la température de l'eau est de 100 °C.

Système de sécurité

Un thermostat protège la bouilloire d'une surchauffe si l'appareil est mis accidentellement en marche sans eau, en éteignant l'appareil.

Laissez refroidir impérativement la bouilloire avant de la remplir à nouveau avec de l'eau.

Si le premier thermostat devait tomber en panne lors d'une utilisation non-conforme, un limiteur thermique supplémentaire apporte une sécurité fiable.

Nettoyage et entretien

Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau, mais essuyez-le avec un chiffon humide, imbibé d'un peu de produit vaisselle, puis séchez-le.

N'utilisez pas de nettoyeurs corrosifs ou abrasifs.

Nettoyez l'intérieur de la bouilloire avec de l'eau chaude et une brosse à vaisselle. Pour ce faire, ouvrez le couvercle en appuyant sur la touche qui se situe sur la poignée (5) et retirez la passoire à thé (4).

Afin d'éviter des dépôts de thé, nous vous recommandons de nettoyer le récipient en verre après chaque utilisation. En cas d'entartrage ou de saletés tenaces, vous pouvez réaliser un processus de détartrage. (voir le chapitre « Détartrage »).

ATTENTION : Ne nettoyez jamais la bouilloire sous l'eau courante.

Le filtre à calcaire (1) dans le bec verseur peut être retiré pour le nettoyage quand le couvercle (2) est ouvert. Pour ce faire, poussez sa languette vers le bas et sortez le filtre. Pour replacer le filtre à calcaire (1), saisissez-le par la languette puis placez le bord inférieur du filtre de façon centrée sur le bec verseur. Appuyez ensuite vers l'avant (illustration B).

Il est également possible de nettoyer le filtre à calcaire (1) et la passoire à thé (4) au lave-vaisselle.

Détartrage

Veuillez détartrer votre appareil régulièrement, à l'aide d'un agent détartrant courant, approprié et de bonne qualité. Suivez les consignes du fabricant, en particulier concernant la procédure de nettoyage à l'eau claire nécessaire après le détartrage. Les agents détartrants appropriés contiennent des inhibiteurs qui protègent l'appareil contre la détérioration des joints et des surfaces, n'engendrent pas d'autres dépôts et n'absorbent pas les odeurs. Ne pas utiliser d'agent inapproprié (par ex. à base de vinaigre ou d'acide citrique pur) pour détartrer cet appareil. Nous ne prenons aucune responsabilité de garantie pour les dommages causés par l'utilisation d'un agent détartrant inapproprié, ou par le non-respect des consignes de détartrage. Veuillez tenir les enfants à l'écart des agents détartrants et veillez à ne pas inspirer les vapeurs qui se forment lors du détartrage.

Causes des défaillances

- Si vous constatez une baisse ou dégradation des propriétés d'écoulement : Contrôlez le filtre et détarrez/nettoyez celui-ci si nécessaire
- L'appareil s'éteint avant l'ébullition :
Le fond du réservoir et trop entartré, trop peu d'eau dans le réservoir;
- L'appareil ne s'éteint pas :
Le couvercle n'est pas fermé
- L'appareil ne s'allume pas :
L'appareil n'est pas encore assez refroidi après une utilisation ou après une utilisation avec trop peu d'eau.

Si ces défaillances ne peuvent pas être éliminées, il faut emmener l'appareil en réparation.

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220–240 V~ 50–60 Hz
 Puissance : 1650–1960 W
 Classe de protection : I

Informations techniques sur les modes de fonctionnement conformément au règlement (CE) n° 2023/826 :

MODE	CONSOMMATION D'ÉNERGIE (WATTS)	PÉRIODE (MINUTES)
Arrêt	0,3	1
Veille	-	-
Mise en veille avec informations complémentaires	-	-
Veille en réseau	-	-

CE L'appareil est conforme aux directives européennes 2014/35/UE, 2014/30/UE et 2009/125/UE.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.




Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Modifications possibles.



Advertencias de seguridad importantes

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad. Vigile a los niños en todo momento para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años.
- Utilice únicamente el hervidor de agua con su base correspondiente.
- Si llena demasiado el recipiente, o lo pone a funcionar sin la tapa cerrada, podría derramarse el agua hirviendo.
- No sumerja el recipiente ni la base en el agua.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.
- Tenga cuidado de no derramar agua sobre la base.
- 
Cuidado, peligro de quemaduras: Las superficies de contacto pueden calentarse mucho. Mantienen su temperatura durante algún tiempo incluso después de apagarse el aparato.
- Según se utilice, limpie todas las superficies y piezas del aparato y los accesorios que hayan estado en contacto con alimentos. Siga las indicaciones contenidas en el capítulo "Limpieza y cuidados".
- Utilice el aparato solo de conformidad con estas instrucciones de uso. El uso incorrecto puede tener como consecuencia una descarga eléctrica u otro tipo de peligros.
- El aparato solo está previsto para el uso doméstico en interiores.

- Este aparato está diseñado para uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:
 - en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
 - en fincas agrícolas;
 - por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos;
 - en pensiones con desayuno.
 No está diseñado para uso comercial.

Antes de usar

Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento. Contienen información importante sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato.

Guárdelas en un lugar seguro y déselas a futuros usuarios cuando corresponda.

Utilice el aparato solo para el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de uso de este manual.

Respete siempre las precauciones de seguridad.

Advertencias de seguridad

- Conecte el aparato solamente en una caja de enchufe con puesta a tierra que esté instalada correctamente y según las normativas al respecto. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No coloque ni pegue el cable de conexión sobre bordes afilados, ni lo deje colgando. Protéjalo del calor y el aceite.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- Deje de usar inmediatamente el aparato y/o desconéctelo a la red si:
 - El aparato o cable de red está dañado
 - El aparato no es hermético
 - Tiene la sospecha de que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.
 En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.
- No coloque el hervidor de agua sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarlo.
- Tampoco sobre muebles delicados, ya que el vapor del agua hirviendo podría perjudicarlos.
- No ponga jamás a funcionar el hervidor sin vigilancia.
- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua.
- Para llenar el recipiente, retire la tapa.
- Llenar solo con agua, nunca con leche, café u otros líquidos.
- No mueva el aparato mientras esté funcionando ni tire del cable de red.
- Cuidado: el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. Agarre el hervidor de agua caliente solo por el asa y no abra la tapa cuando vierta el líquido.
- Vacíe el recipiente por completo. No deje restos de agua durante mucho tiempo dentro del aparato.

- Retire el cable de red:
 - Si se ha producido un fallo durante su uso
 - Antes de su limpieza y cuidados.
 - Después de usarlo
- No nos responsabilizamos de posibles daños ocasionados por un uso indebido, erróneo o una reparación no realizada por el técnico.
En esos casos, la garantía también queda excluida.
- El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no debe caer en manos de los niños.

Puesta en funcionamiento e información general

El hervidor de agua está fabricado en acero inoxidable y vidrio WMF. Este vidrio es resistente al calor, duradero, de sabor neutral y de limpieza fácil.

Antes del primer uso limpie bien el hervidor de agua por dentro. (véase el capítulo "Limpieza y cuidados")

Dentro del pico vertedor hay un filtro que sirve para retener la mayor parte de cal cuando vierte el agua.

El cable sobrante puede guardarse enrollado en el suelo de la base.

Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe con puesta a tierra.

Vierta la cantidad de agua deseada (mín. 200 ml, máx. 1000 ml).


Indicación: Si vierte poca agua, la función de apagado automático (protección contra sobrecalentamiento) desactiva de manera automática la resistencia calentadora. En caso de que haya demasiada agua, se puede desbordar el agua caliente o hirviendo, lo que puede causar quemaduras o lesiones graves.

La tapa (2) debe encastrarse de manera audible, ya que solo así puede funcionar la desconexión automática correctamente. Coloque el hervidor de agua sobre la base.




No utilice el primer agua de la cocción para preparar alimentos.

Dispone de las siguientes funciones:

Hervir agua

1. Pulse la tecla en el mango (5) para abrir la tapa (2) y quite el colador de té (4).
2. Llene el hervidor de agua con la cantidad de agua deseada (mín. 200 ml, máx. 1000 ml).
3. Cierre la tapa (2) hasta que se encastre para que la función de desconexión automática funcione de manera fiable.
4. Vuelva a colocar el hervidor de agua sobre la base (8).
5. Presione la tecla Start/Stop . Se ilumina la tecla de temperatura seleccionada la última vez (60°, 70°, 80°, 90° o 100°C). Si desea cambiarla, pulse la tecla de temperatura deseada (9). También puede encender el hervidor de agua pulsando directamente la tecla de temperatura deseada.

Indicación: Después de 10 segundos sin activación el hervidor de agua se apaga automáticamente. Las luces de control se apagan y el consumo de energía es de menos de 0,5 vatios.

6. Pulse la tecla Start/Stop  para empezar a calentar. La tecla Start/Stop  y el anillo LED (7) del hervidor se encienden. Puede interrumpir el proceso de escaldado en cualquier momento, simplemente volviendo a pulsar la tecla Start/Stop .
7. En cuanto el agua alcanza la temperatura deseada, suena una señal acústica (varias veces a intervalos regulares) y el aparato se apaga automáticamente.
Se apagan la iluminación de las teclas y el anillo LED (7).

Preparación de té con té suelto

Siga los pasos descritos anteriormente 1-7 (véase el capítulo "Hervir agua" para calentar el agua a la temperatura deseada.

Llene el colador de té (4) teniendo en cuenta las indicaciones en el paquete de té con respecto a la dosis. Como valor orientativo se utiliza una cuchara de té suelto por 250 ml de agua.

Coloque el colador de té (4) en el hervidor de agua y, para ello, la inscripción Cromargan® y código deben estar orientados hacia el pico vertedor (fig. A).

Deje reposar el té el tiempo necesario, que variará en función del tipo de té. Saque el colador de té del asa. Atención: Existe peligro de quemaduras, dado que sale vapor de agua y el colador de té puede estar caliente.

Preparación de té con bolsitas de té

Además de preparar té suelto, también puede emplear las habituales bolsitas de té.

Siga los pasos descritos anteriormente 1-7 (véase el capítulo "Hervir agua" para calentar el agua a la temperatura deseada. Obsérvese que hay que sacar el colador de té (4) proporcionado del hervidor de agua.

En la parte interior de la tapa hay un soporte en el que se puede colgar la bolsita de té (fig. C).

Deje reposar el té el tiempo necesario, que variará en función del tipo de té.


Tipos de té


A la hora de preparar el té la temperatura del agua y el tiempo de reposo son muy importantes. A continuación se ofrece una descripción orientativa: En función del tipo de té y del gusto personal se pueden ajustar la temperatura y el tiempo de reposo.


Temperatura	Tipo de té	Tiempo de reposo
60°C	Té verde japonés	3 - 4 min.
70°C	Té blanco	3 - 4 min.
	Té amarillo	1 - 3 min.
80°C	Té verde	3 - 4 min.
	Té oolong	1 - 2 min.
90-100°C	Té negro	3 - 4 min.
	Té de hierbas, té de frutas	5 - 8 min.

Función de cocción

El hervidor de agua está equipado con una función de cocción. Para activarla pulse dos veces la tecla de temperatura correspondiente al elegir la temperatura deseada (60°, 70°, 80° o 90°C). Se iluminan la tecla de temperatura deseada y la tecla 100°C.

Pulse la tecla Start/Stop  para empezar el proceso de cocción.

La tecla Start/Stop  y el anillo LED (7) del hervidor de agua también se encienden.

Una vez hervida el agua, se apaga la tecla 100°C y comienza automáticamente el proceso de enfriamiento. La tecla Start/Stop  parpadea.

Al alcanzar la temperatura deseada suena una señal automática (varias veces y en intervalos determinados) y se apaga la iluminación de las teclas.


Indicación: Obsérvese que para enfriar el agua de 100°C a 60°C y/o 70°C puede tardar más tiempo.

Función de mantenimiento del calor

Con esta función el agua mantiene la temperatura deseada hasta 20 minutos.

La función de mantenimiento del calor se activa pulsando la tecla de mantenimiento del calor (10).

Puede activar y desactivar la función de mantenimiento del calor en cualquier momento, también después del proceso de calentamiento.

En cuanto el agua alcanza la temperatura deseada, suena una señal acústica (varias veces a intervalos regulares) y la función de mantenimiento del calor se activa automáticamente. Se iluminan las teclas de temperatura (9), la tecla de mantenimiento del calor (10) y la tecla Start/Stop . La función se apaga automáticamente tan pronto como el hervidor de agua se quita de la base o cuando se superan los 20 minutos.

Indicación: La función de mantenimiento del calor no se puede activar cuando la temperatura alcanza 100°C.

Sistema de seguridad

El termostato protege al hervidor en caso de funcionamiento accidental sin agua y de sobrecalentamiento, ya que lo desconecta.

Antes de llenar el hervidor de agua déjelo enfriar.

Si el termostato fallara por un uso indebido, existe un limitador de temperatura adicional que proporciona una segura protección.

Limpieza y cuidados

Desconecte el enchufe de red y deje enfriar el aparato.

No sumerja el recipiente en el agua, límpielo con un paño húmedo y algo de detergente, enjuague y seque bien.

No utilice agentes de limpieza abrasivos o corrosivos.

Limpie el interior del hervidor de agua con agua caliente y un cepillo de cocina. Para ello, abra la tapa presionando la tecla del asa (5) y quite el colador de té (4).

Para evitar que se formen depósitos de té, recomendamos limpiar el recipiente de vidrio después de cada uso. Si está muy sucio o si hay cal, puede realizar un proceso de descalcificación. (Véase el capítulo "Descalcificación").

ATENCIÓN: Nunca limpie el hervidor de agua bajo el agua del grifo.

También puede extraer el filtro de cal (1) con la tapa abierta (2) para limpiarlo. Para ello, presione hacia abajo la lengüeta y quite el filtro. Para colocar el filtro de cal (1) tome la lengüeta y coloque el borde inferior del filtro en el centro del pico vertedor. A continuación presione hacia delante (fig. B).

También puede limpiar el filtro de cal (1) y el colador de té (4) en el lavavajillas.

Descalcificación

Descalcifique el aparato regularmente utilizando un descalcificador convencional que sea adecuado y ofrezca una buena calidad. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante, particularmente en lo que respecta a la posterior limpieza con agua clara. Los descalcificadores adecuados contienen inhibidores que protegen los aparatos de daños en juntas y superficies, que no provocan adherencias de otro tipo de partículas y que, además, no transmiten sabores. No se deben utilizar otros productos inadecuados para descalcificar el aparato, tales como sustancias basadas puramente en ácido acético o cítrico. Los daños provocados por utilizar un descalcificador inadecuado o por no tener en cuenta las reglas para la descalcificación no están cubiertos por la garantía. Mantenga los niños alejados de los descalcificadores y asegúrese de no aspirar los vapores desprendidos en la descalcificación.

Causas de averías

- Para evitar un vertido deteriorado o limitado:
 - Controle el colador y en caso necesario límpielo y/o descalcifíquelo
- El aparato se desconecta antes de hervir:
 - el suelo del recipiente tiene mucha cal o ha introducido demasiada poca agua.
- El aparato no se desconecta:
 - la tapa no está cerrada
- El aparato no se conecta:
 - aún no se ha enfriado lo suficiente tras funcionamiento con poca agua o sin ella.

Si no desaparece el problema, lleve el aparato a reparar.

Datos técnicos

Tensión nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Consumo de energía: 1650–1960 W
 Clase de aislamiento: I

Información técnica sobre los modos de funcionamiento de conformidad con el Reglamento 2023/826 de la UE:

MODO	CONSUMO DE ENERGÍA (VATIOS)	PERIODO DE TIEMPO (MINUTOS)
Apagado	0,3	1
En espera	-	-
Espera con información adicional	-	-
Espera en red	-	-

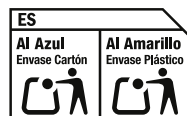
 El aparato cumple las directivas europeas 2014/35/UE, 2014/30/UE y 2009/125/UE.

Protección del medioambiente



¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Especifico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Modificaciones posibles.



Importanti istruzioni di sicurezza

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza, solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini vanno sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti da bambini, eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Azionare il bollitore soltanto con la relativa base.
- Se l'apparecchio viene riempito eccessivamente o azionato con il coperchio non chiuso, potrebbe essere spruzzata fuori dell'acqua bollente.
- Non immergere in acqua né la pentola né la base.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è guasto, bisogna farlo sostituire dal servizio clientela centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.
- Fare attenzione a non versare acqua sulla base.
- **Attenzione, rischio di ustioni:** la temperatura delle superfici che si possono toccare può essere molto alta. Anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la temperatura può restare calda ancora per un po' di tempo.
- Terminato l'utilizzo degli accessori e dell'apparecchio, pulire tutte le superfici/parti che sono state a contatto con gli alimenti. Seguire le indicazioni contenute nel capitolo "Pulizia e cura".
- Usare il dispositivo solo conformemente a queste istruzioni. L'uso inadeguato può provocare shock elettrici o altri rischi.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico in spazi interni.



- Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:
 - in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;
 - in tenute agricole;
 - da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
 - in bed & breakfast.

Questo apparecchio non è destinato ad un uso puramente commerciale.

Prima dell'uso

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Danno indicazioni importanti riguardanti l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio.

Vanno conservate con cura ed eventualmente trasmesse all'utente successivo. L'apparecchio va adoperato per l'uso previsto, seguendo le istruzioni per l'uso. Le istruzioni di sicurezza vanno seguite durante l'uso.

Istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e il connettore devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento sopra spigoli acuminati, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Non staccare la spina dalla presa tenendola per il cavo o con mani bagnate.
- Non usare l'apparecchio e staccare subito la spina, se:
 - l'apparecchio o il cavo d'alimentazione sono guasti;
 - l'apparecchio non è ermetico;
 - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.In questi casi far riparare l'apparecchio.
- Non disporre il bollitore su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme di gas aperte, in tal caso potrebbe fondersi.
- Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
- Non azionare l'apparecchio sotto mobili delicati, il vapore che fuoriesce durante la cottura potrebbe danneggiarli.
- Non far funzionare l'apparecchio incustodito.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua.
- Staccare la pentola dalla base per il riempimento.
- Versare soltanto acqua pura e non latte, caffè o simili.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento e non tirare il cavo di rete.
- Attenzione, l'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Afferrare il bollitore caldo soltanto in corrispondenza dell'impugnatura e non aprire il coperchio per versare.
- Svuotare sempre completamente la pentola. Non lasciare a lungo acqua residua nell'apparecchio.

- Il connettore di rete deve essere estratto:
 - in caso di guasti nel funzionamento,
 - prima di ogni pulizia e manutenzione,
 - dopo l'uso.
- Si declina qualsiasi responsabilità in caso di uso improprio o di riparazione non fatta da un professionista. In questi casi sono escluse anche le richieste di garanzia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale da imballaggio, come ad esempio i sacchetti di pellicola.

Messa in funzione e informazioni generali

Il bollitore è realizzato in acciaio inox e vetro WMF: resistente al calore, robusto, neutrale ai sapori e facile da pulire.

Prima del primo utilizzo pulire a fondo l'interno del bollitore. (Si veda capitolo "Pulizia e manutenzione").

Nel beccuccio di versamento un filtro fa sì che durante il versamento vengano trattenute le particelle di calcare più grandi.

La parte non necessaria del cavo di collegamento può essere avvolto al fondo della base.

Collegare il cavo di alimentazione a una presa schuko.

Versare la quantità di acqua desiderata (min. 200 ml, max. 1000 ml).


Avvertenza: se si versa troppa poca acqua, la protezione contro il funzionamento a secco (protezione da surriscaldamento) disattiva automaticamente le resistenze. In caso di troppa acqua, può traboccare l'acqua bollente o calda; ciò potrebbe causare gravi ustioni o lesioni.

Il coperchio (2) deve scattare in posizione in modo udibile; solo in questo modo, infatti, l'arresto automatico (KochStopAutomatic) funziona in modo affidabile. Collocare il bollitore nella posizione desiderata sulla base.




Non utilizzare l'acqua della prima operazione di cottura per la preparazione di generi alimentari.

Sono disponibili le seguenti funzioni:

Bollitura

1. Premere il tasto sul manico (5) per aprire il coperchio (2) e rimuovere il filtro da tè (4).
2. Riempire il bollitore con la quantità di acqua desiderata (min. 200 ml, max. 1000 ml).
3. Chiudere il coperchio (2) finché non scatta in posizione al fine di garantire il corretto funzionamento dell'arresto automatico (KochStopAutomatic).
4. Collocare nuovamente il bollitore nella posizione desiderata sulla base (8).
5. Premere il tasto start/stop . L'ultimo tasto della temperatura selezionato si accende (60°, 70°, 80°, 90° o 100°C). Se si desidera effettuare una modifica, premere il tasto della temperatura desiderato (9). In alternativa si può anche accendere il bollitore premendo direttamente il tasto della temperatura desiderata.

Avvertenza: trascorsi 10 secondi senza azionamento, il bollitore si spegne automaticamente. Le spie di controllo si spengono e la potenza assorbita torna ad essere inferiore a 0,5 Watt.

6. Premere il tasto Start/Stop  per iniziare il riscaldamento. Il tasto Start/Stop  e l'anello LED (7) del bollitore si accendono. È possibile interrompere l'operazione di bollitura in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto Start/Stop .
7. Non appena l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, viene emesso un segnale acustico (più volte a intervalli regolari) e l'apparecchio si spegne automaticamente. L'illuminazione del tasto e l'anello LED (7) si spengono.

Preparazione con tè sfuso

Seguire i punti 1-7 sopra descritti (si veda capitolo "Bollitura") per riscaldare l'acqua alla temperatura desiderata.

Riempire il filtro da tè (4) e, in fase di dosaggio, osservare le istruzioni riportate sulla confezione del tè. Come valore indicativo considerare un cucchiaino di tè sfuso per 250 ml di acqua.

Posizionare il filtro da tè (4) nel bollitore con la scritta Cromargan® e il manico rivolti verso il beccuccio di versamento (Fig. A).

Lasciare in infusione in base al tipo di tè. Togliere il filtro da tè dal manico. Attenzione: pericolo di ustioni a causa della fuoriuscita di vapore e del fatto che il filtro da tè potrebbe essere caldo.

Preparazione con bustine di tè

Oltre a preparare il tè sfuso si possono anche utilizzare le tradizionali bustine di tè.

Seguire i punti 1-7 sopra descritti (si veda capitolo "Bollitura") per riscaldare l'acqua alla temperatura desiderata. Fare attenzione che il filtro da tè fornito (4) sia stato tolto dal bollitore.

Nella parte interna del coperchio c'è un supporto a cui si possono appendere le bustine di tè (Fig. C).

Lasciare in infusione in base al tipo di tè.


Tipi di tè

La temperatura dell'acqua e il tempo di riposo rivestono un ruolo fondamentale per la preparazione del tè. Segue una sintesi a scopo orientativo: la temperatura e il tempo di riposo possono essere adattati in base al tipo di tè o alle preferenze personali.


Temperatura	Tipo di tè	Tempo di riposo
60°C	Tè verde giapponese	3-4 min.
70°C	Tè bianco	3-4 min.
	Tè giallo	1-3 min.
80°C	Tè verde	3-4 min.
	Tè oolong	1-2 min.
90-100°C	Tè nero	3-4 min.
	Infusi alle erbe e tè alla frutta	5-8 min.

Funzione di cottura

Il bollitore è dotato di una funzione di cottura. Per attivarla, quando si seleziona la temperatura desiderata, premere due volte il rispettivo tasto della temperatura (60°, 70°, 80° o 90°C). Il tasto della temperatura selezionata e il tasto 100°C si accendono.

Premere il tasto Start/Stop  per iniziare la cottura.

Anche il tasto Start/Stop  e l'anello LED (7) del bollitore si accendono.

In seguito alla bollitura dell'acqua, il tasto 100°C si spegne e il processo di raffreddamento inizia automaticamente. Il tasto Start/Stop  lampeggia.

Quando si raggiunge la temperatura stabilita, viene emesso un segnale acustico (più volte a intervalli regolari) e l'illuminazione del tasto si spegne.

Avvertenza: tenere presente che il raffreddamento dell'acqua da 100°C a 60°C o 70°C può necessitare di un periodo di tempo più lungo.

Funzione di mantenimento in caldo

Questa funzione consente di mantenere l'acqua alla temperatura desiderata fino a 20 minuti dopo il suo riscaldamento.

La funzione di mantenimento in caldo viene attivata premendo il tasto di mantenimento in caldo (10). La funzione di mantenimento in caldo può essere attivata e disattivata in qualsiasi momento, anche dopo il processo di riscaldamento.

Non appena l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, viene emesso un segnale acustico (più volte a intervalli regolari) e la funzione di mantenimento in caldo si attiva automaticamente. Si accendono il tasto della temperatura (9), il tasto di mantenimento in caldo (10) e il tasto Start/Stop. La funzione si spegne automaticamente non appena il bollitore viene tolto dalla base (8) o sono trascorsi 20 minuti. Avvertenza: la funzione di mantenimento in caldo non può essere attivata se la temperatura dell'acqua è intorno ai 100°C.

Sistema di sicurezza

Un termostato protegge il bollitore dal surriscaldamento in caso di accensioni involontarie in assenza di acqua, spegnendo l'apparecchio.

Prima di versare l'acqua, è assolutamente necessario far raffreddare il bollitore.

Se in caso di uso improprio dovesse guastarsi il primo termostato, un ulteriore limitatore di temperatura provvede ad una protezione affidabile.

Pulizia e manutenzione

Staccare la spina e far raffreddare l'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio in acqua, bensì strofinarlo con un panno umido con un po' di detersivo e successivamente asciugarlo.

Non usare detersivi corrosivi e abrasivi.

Pulire la parte interna del bollitore con acqua calda e una spazzola. A tale scopo aprire il coperchio premendo il tasto sull'impugnatura (5) ed estrarre il filtro da tè (4).

Al fine di evitare l'accumulo di tè, consigliamo di pulire il recipiente di vetro dopo ogni utilizzo. In caso di sporczia o calcificazione persistente, si può effettuare la procedura di decalcificazione. (Si veda capitolo "Decalcalcificazione").

ATTENZIONE: non pulire mai il bollitore sotto l'acqua corrente.

Il filtro anticalcare (1) nel beccuccio di versamento può essere estratto per la pulizia una volta aperto il coperchio (2). Quindi premere la linguetta verso il basso ed estrarre il filtro. Per inserire il filtro anticalcare (1), afferrare la linguetta e avvicinare il bordo inferiore del filtro al centro del beccuccio di versamento. Quindi premere in avanti (Fig. B).

Il filtro anticalcare (1) e il filtro da tè (4) possono essere lavati in lavastoviglie.

Decalcificazione

Si consiglia di decalcificare regolarmente l'apparecchio con un decalcificante di alta qualità adatto disponibile in commercio. Rispettare le indicazioni del produttore, in particolare anche per la successiva procedura di lavaggio con acqua pulita. I decalcificanti adatti contengono inibitori che proteggono gli apparecchi dai danni alle guarnizioni e alle superfici, non provocano depositi di vario genere e inoltre sono neutrali ai sapori. Per decalcificare non devono essere utilizzati prodotti inadatti al relativo apparecchio (ad es. sostanze a base di acido acetico o di acido citrico puri). Per i danni provocati dall'utilizzo di un decalcificante inadatto o dal mancato rispetto delle indicazioni sulla decalcificazione non sussiste diritto di garanzia. I bambini devono essere tenuti lontani dai decalcificanti, inoltre è necessario fare attenzione a non inalare i vapori generati durante la procedura di decalcificazione.

Cause dei guasti

- Se si versa male o poco:
Controllare il filtro ed eventualmente decalcificarlo/pulirlo
- L'apparecchio si spegne prima delle bollitura:
Il fondo della pentola presenta un deposito di calcare eccessivo, è stata versata troppa poca acqua;
- L'apparecchio non si spegne:
il coperchio non è chiuso
- L'apparecchio non si accende:
dopo un funzionamento senza o con poca acqua, l'apparecchio non si è ancora sufficientemente raffreddato.

Se il guasto non dovesse essere eliminato, portare l'apparecchio a far riparare.

Dati tecnici

Tensione nominale:	220–240 V~ 50–60 Hz
Potenza assorbita:	1650–1960 W
Classe di isolamento:	I

Informazioni tecniche sulle modalità di funzionamento ai sensi del Regolamento UE 2023/826:

MODALITÀ	CONSUMO DI ENERGIA (WATT)	PERIODO DI TEMPO (MINUTI)
Spento	0,3	1
Standby	-	-
Standby con informazioni aggiuntive	-	-
Standby in rete	-	-

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

Tutela dell'ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Possibili modifiche.



Важни указания за безопасност

- Тези уреди може да се използват от деца, навършили осем години, и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, при условие че се наблюдават, или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират свързаните с това рискове. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството. Почистването и поддръжката не трябва да е извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и не са под наблюдение.
- Дръжте уреда и кабела му на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години
- Използвайте електрическата кана единствено с подходящата основа.
- Ако устройството е препълнено или се използва с отворен капак, е възможно пръскане на гореща вода.
- Никога не използвайте уреда с отворен капак или без филтър за варовик.
- Не потапяйте каната и основата във вода.
- Ако хранящият кабел бъде повреден, той трябва да се замени или от производителя, от негов одобрен сервизен център, или от лица с подобна квалификация. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозна опасност за потребителите.
- Внимавайте да не разливате вода върху основата.
- **Внимание!** Риск от изгаряне Достъпните повърхности и цедката за чай могат да станат много горещи. Те също така остават горещи за известно време след изключване на уреда.
- След използване на уреда и аксесоарите, почистете всички повърхности/части, които са имали контакт с храна. Следвайте инструкциите в раздел "Почистване и поддръжка".
- Винаги използвайте уреда само съгласно тези инструкции.
- Неправилната употреба може да доведе до токов удар и други опасности.



- Уредът е предвиден само за домашна употреба на закрито
- Този уред е предназначен само за употреба в домакинството и за подобни приложения, като:
 - кухни за персонала в магазини, офиси и други работни среди
 - ферми;
 - от клиенти на хотели, мотели и други места за настаняване;
 - места от типа на стаи за гости.
- Уредът не е предвиден за изцяло търговска употреба.

Преди употреба

Прочетете внимателно ръководството за употреба. То съдържа важна информация за употребата, безопасността и поддръжката на уреда.

То трябва да се съхранява и да се предава на всеки следващ собственик.

Уредът може да се използва само по предназначение, съгласно тези инструкции за употреба.

Следвайте инструкциите за безопасност по време на употреба.

Инструкции за безопасност

- Свързвайте уреда единствено с правилно инсталиран и заземен контакт. Кабелът и щепселът трябва да са сухи.
- Не дърпайте и не прищипвайте хранящия кабел към остри ръбове. Не го оставяйте да види и го пазете го от топлина и мазнини.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта за кабела, или с мокри ръце.
- Спрете да използвате уреда и/или го изключете от мрежата незабавно, ако:
 - Уредът или хранящият кабел е повреден;
 - уредът тече;
 - има съмнение за повреда след изпускане на уреда или подобен инцидент.
 В такива случаи, дайте уреда на ремонт.
- Не поставяйте каната върху горещи повърхности, като котлони или други подобни, както и в близост до открит пламък. Тя може да се разтопи.
- Не поставяйте уреда върху повърхности, чувствителни към вода. Водните пръски могат да я повредят.
- Не използвайте уреда под чувствителни мебели. Парата от кипящата вода може да ги повреди.
- Никога не оставяйте включения уред без надзор.
- Не отваряйте капака, докато водата ври.
- Не включвайте уреда, без да има вода вътре.
- Сваляйте каната от основата, когато я пълните.
- Пълнете каната само с чиста вода, не с кафе, мляко и т.н.
- Не местете уреда по време на работа и не дърпайте хранящия кабел.
- **Внимание:** уредът е горещ. Има риск от изгаряне от парата. Хващайте горещата кана само за дръжката и не отваряйте капака, когато наливате. Винаги изпразвайте каната изцяло. Не оставяйте вода в уреда за дълго време.

- Захранващият кабел следва да се извади от контакта:
 - ако възникне повреда по време на работа,
 - преди почистване и поддръжка,
 - След употреба.
- Не поемаме отговорност за щети, възникнали от неправилна употреба или неоторизирани ремонти.
Също така, в такива случаи не се приемат претенции за гаранционно обслужване.
- Опаковъчните материали, като найлонови пликове, не трябва да попадат в ръцете на деца.

Пускане на уреда за първи път и обща информация

Каната е изработена от неръждаема стомана и стъкло WMF. Тя е топлоустойчива, стабилна, с неутрален вкус и лесна за почистване.

Почистете обстойно вътрешността на каната преди първата употреба. (вижте раздела “Почистване и поддръжка”).

Цедката, поставена на чучура, задържа по-големите парченца варовик при наливане.

Излишната част от захранващия кабел може да бъде навита в долната част на основата.

Включете захранващия кабел в заземен контакт.

Добавете желаното количество вода (най-малко 200 мл, най-много 1 000 мл.)

Забележка: Ако използвате прекалено малко вода, защитата от прегряване автоматично изключва нагревателя. Ако има прекалено много вода, кипищата вода може да прелее, което може да доведе до сериозни наранявания или изгаряния.

Капакът (2) трябва да щракне на място; само по този начин автоматичното изключване при кипене работи надеждно.

Поставете каната върху основата.

Не използвайте водата от първото варене за приготвяне на храна.

Инструкции:

Кипване на вода

1. Отворете капака (2) като натиснете бутона на дръжката (5) и махнете цедката за чай (4).
 2. Налейте в каната желаното количество вода (най-малко 200 мл, най-много 1 000 мл.)
 3. Затворете капака (2), докато щракне на място, за да активирате автоматичното изключване при кипене.
 4. Поставете каната върху основата (8).
 5. Натиснете бутона за включване/изключване. ☺. Най-скоро избирания бутон с температура светва (60°, 70°, 80°, 90° или 100°C). Ако желаете да промените това, натиснете бутона за желаната от вас температура. Също така можете направо да включите каната като натиснете съответния бутон за желаната температура.
- Забележка:** Ако не бъде натиснат бутон в продължение на 10 секунди, каната автоматично се изключва. Индикаторните светлини изгасват и консумацията на ток спада под 0,5 вата.
6. Натиснете бутона за включване/изключване, ☺ за да започнете да загревате. Бутонът за включване/изключване ☺ и LED пръстена (7) е каната светват. Можете да спрете процеса по всяко време, като натиснете бутона за Включване/Изключване ☺ отново.
Когато желаната температура бъде достигната, уредът издава звуков сигнал (няколко пъти през определен интервал) и се изключва автоматично.
 7. Осветлението на бутона и LED пръстена (7) изгасва.

Приготвяне на чай с чаени листа

Следвайте стъпките от 1 до 7 описани по-горе (вижте раздел “Кипване на вода”) за да загреете водата до желаната температура.

Използвайте цедката за чай (4) и следвайте инструкциите на опаковката относно количеството чай.

Като ориентир, трябва да има една чаена лъжичка чаени листа на всеки 250 мл вода.

Поставете цедката (4) в каната, като позиционирате етикета Cromargan® и дръжката по посока на чучура. (фиг. А).

Оставете чая да се запари за подходящото време според вида чай. Извадете цедката за чай, използвайте дръжката. Внимание: Парата може да предизвика изгаряния, а цедката може да се нагоречи.

Приготвяне на чай от пакетчета

Както можете да пригответе чай от листа, можете да използвате и обикновени пакетчета.

Следвайте стъпките от 1 до 7 описани по-горе (вижте раздел “Кипване на вода”) за да загреете водата до желаната температура. Уверете се, че включената цедка за чай (4) е махната от каната.

Отдолу на капака има държач, за който може да се закачи пакетчето чай. (фиг. С) Оставете чая да се запари за подходящото време според вида чай.

Видове чай

Температурата на водата и времето, за което запарвате чая, играят ключова роля при приготвянето на чай. Отдолу ще намерите таблица, която да ползвате като ориентир: Температурата и времето на запарване могат да се адаптират според вида чай и личните ви предпочитания.

Температура	Вид чай	Време за запарка
60°C	Японски зелен чай	3-4 минути
70°C	Бял чай	3-4 минути
	Жълт чай	1-3 минути
80°C	Зелен чай	3-4 минути
	Чай улонг	1-2 минути
90-100°C	Черен чай	3-4 минути
	Билков или плодов чай	5-8 минути

Преваряване

Каната разполага с функция за преваряване. За да я активирате, натиснете съответния бутон за температура два пъти, докато избирате желаната температура (60°, 70° или 90°C) Избраният бутон и бутонът за 100°C светват.

Натиснете бутона за включване/изключване, ☺ за да започнете да варите.

Бутонът за включване/изключване ☺ и LED пръстена (7) в каната също светват.


Когато водата кипне, бутонът за 100°C изгасва и процесът на охлаждане започва автоматично.

Бутонът за включване/изключване ☺ примигва.

Когато бъде достигната желаната температура, уредът издава звуков сигнал (няколко пъти през определен интервал) и светлините на бутоните изгасват.

Забележка: Моля, имайте предвид, че отнема няколко минути водата да се охлади от 100°C до 60°C или 70°C.

Функция за затопляне

Тази функция поддържа водата на избраната температура 20 минути след загряването. Функцията се активира чрез натискане на бутона Затопляне (10). Можете да включвате и изключвате функцията за затопляне по всяко време – дори след загряване на водата. Когато желаната температура бъде достигната, уредът издава звуков сигнал (няколко пъти през определен интервал) и функцията за затопляне се активира автоматично. Бутонът с температурата (9), бутонът за затопляне (10) и бутонът за включване/изключване  светват. Функцията автоматично се изключва веднага щом каната бъде свалена от основата (8) или са минали 20 минути. **Забележка:** Функцията не може да бъде активирана с температура на водата 100°C.

Система за безопасност

Има термостат, който предпазва каната от прегряване при случайно включване без вода, като изключва уреда. Важно е да оставите каната да се охлади, преди да налеете вода вътре. Ако първият термостат се повреди поради неправилна употреба, има допълнителен ограничител на температурата, който осигурява защита.

Почистване и поддръжка

Изключете уреда от контакта и позволете на уреда да се охлади. Не потапяйте уреда във вода, а го почистете с влажна кърпа и малко препарат за съдове, след което го подсушете. Не използвайте силни или абразивни почистващи препарати. Вътрешността на каната се почиства с топла вода и четка за съдове. За тази цел, отворете капака като натиснете бутона на дръжката (5) и махнете цедката за чай (4). Препоръчваме стъкленият съд да се почиства всеки път, за да не се образуват отлагания от чая. Можете да почистите каната от варовик за премахване на по-упорити отлагания. (вижте раздела "Почистване на варовик").

ВНИМАНИЕ: Никога не мийте каната под течаща вода. Филтърът за варовик (1) от чучура за наливане може да се извади за миене, когато капакът (2) е отворен. За тази цел, натиснете клипса надолу и извадете филтъра. За да поставите филтъра (1) обратно, хванете го и поставете долната част на филтъра отвътре на чучура, централно. Накрая, натиснете нагоре (фиг. В). Филтърът за варовик (1) и цедката за чай (4) също така могат да се почистят в миялната.

Почистване на варовик

Моля, почиствайте уреда от варовик редовно, като използвате качествен препарат за почистване на варовик. Спазвайте инструкциите на производителя, особено относно изплакването с чиста вода след почистване, което е много важно. Качествените препарати за почистване на варовик, съдържат добавки, които защитават повърхностите на уредите, не причиняват допълнителни отлагания и нямат вкус. Не използвайте препарати за почистване на варовик, които не са подходящи за вашия уред (като такива изцяло на основата на оцет или лимонена киселина). ! Нашата гаранция не покрива щети, следствие от неподходящи препарати за почистване на варовик или неспазване на инструкциите за почистване на варовик. Моля, съхранявайте препаратите за почистване на варовик далече от деца, както и не вдишвайте парата, отделяна по време на почистването.

Причини за неизправност на уреда


- Ако наливането стане затруднено: проверете цедката и ако е нужно я почистете от варовик
- Уредът се изключва преди да заври: Дъното на каната е покрито с варовик, няма достатъчно вода
- Уредът не се изключва: Капакът не е затворен
- Уредът не се включва: Уредът не се е охладил достатъчно след предишната употреба, или има прекалено малко вода. Ако не можете да се справите с проблема, дайте уреда на ремонт.

Технически данни

Номинално напрежение: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Консумация на енергия: 1650–1960 W
 Клас на защита: I

Техническа информация за режимите на работа в съответствие с Регламент 2023/826 на ЕС:

РЕЖИМ	КОНСУМАЦИЯ НА ЕНЕРГИЯ (ВАТОВЕ)	ПЕРИОД ОТ ВРЕМЕ (МИНУТИ)
Изключено	0,3	1
В режим на готовност	-	-
В готовност с допълнителна информация	-	-
Мрежов резервен режим	-	-

 Уредът съответства на Европейските директиви 2014/35/ЕС, 2014/30/ЕС и 2009/125/ЕС.

Пазете околната среда



Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➡ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

Възможни промени.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og personer med indskrænkede fysiske, berøringmæssige eller sjælelige evner eller mangel på erfaringer og/eller mangel på viden, når de er under opsyn af en person eller instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de eventuelle farlige konsekvenser ved denne brug. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets tilførsel uden for børn under 8 års rækkevidde.
- Brug kun elkedlen med den dertilhørende sokkel.
- Bliver apparatet overfyldt eller brugt med et låg, som ikke er lukket, kan det muligvis sprøjte kogende vand ud.
- Læg aldrig kanden og soklen i vand.
- Hvis apparatets ledning skulle blive beskadiget, skal kan den skiftes gennem fabrikantens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person. Ufaglige reparationer kan resultere i meget farlige situationer for brugeren.
- Sørg for ikke at spilde vand på soklen.
- **OBS, risiko for forbrænding:** Overfladen kan blive meget varm. Også når apparatet er slukket, forbliver det varmt i lang tid.
- Efter anvendelse af apparatet og dets tilbehør rengøres alle flader og dele, der har været i berøring med fødevarerne. Følg anvisningerne i afsnittet "Rengøring og pleje".
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med denne vejledning. Ukorrekt brug kan medføre stød eller andre farlige situationer.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs anvendelse i husholdningen.



- Dette apparat er egnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende brug såsom:
 - i køkkenet for ansatte i butikker, på kontorer og i andre erhvervmæssige funktioner;
 - på en økonomisk ejendom;
 - af gæster på hoteller, moteller og andre boligindretninger;
 - på morgenmadspensionater.

Apparatet er ikke udelukkende bestemt til erhvervmæssig brug.

Inden brug

Læs brugsanvisningen omhyggeligt. Den indeholder vigtige anvisninger om brugen, sikkerheden og vedligeholdelsen af apparatet.

De skal opbevares omhyggeligt og ligeledes gives videre til en eventuel ny bruger.

Apparatet må kun anvendes til det planmæssige formål som anført i denne brugsanvisning.

Bemærk sikkerhedsanvisningerne ved brug.

Sikkerhedsanvisninger

- Sæt kun apparatet i den efter forskrifterne installerede sikkerhedsstikkontakt. Ledningen og stikket skal være tørt.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter eller gennem snævre sprækker, lad den ikke hænge løst ned, og udsæt den ikke for varme og olie.
- Træk ikke i stikkets ledning eller med våde hænder ud af stikkontakten.
- Tag ikke apparatet i brug, eller træk straks stikket ud, hvis:
 - apparatet eller ledningen er beskadiget;
 - apparatet er utæt;
 - man mistænker en defekt efter et fald eller lignende.I disse tilfælde skal man sende apparatet til reparation.
- Stil ikke elkedlen på varme overflader såsom kogeplader eller lignende eller i nærheden af den åbne gasflamme, hvorved den kan smelte.
- Stil ikke apparatet på overflader, som ikke kan tåle vand. Vandsprøjt kunne beskadige disse overflader.
- Brug ikke apparatet på sarte møbler, under kogeprocessen kan dampudslip beskadige disse,
- Brug aldrig elkedlen uden opsyn.
- Tænd ikke apparatet uden vand.
- Løft kanden af soklen ved påfyldning.
- Fyld kun vand på, ingen mælk, kaffe eller lignende.
- Flyt ikke apparatet i brug, og træk ikke stikket ud.
- Pas på, apparatet bliver varmt. Der er fare for skoldning på grund af dampudslip. Hold kun den varme elkedel i håndtaget, og åbn ikke låget, når du hælder vandet ud.
- Tøm altid kanden helt. Lad ikke vand stå i apparatet længere tid ad gangen.

- Træk stikket ud:
 - ved forstyrrelser i brug,
 - før hver rengøring og vedligeholdelse,
 - efter brug.
- Ved anden brug, forkert brug eller uautoriseret reparation påtages intet ansvar for eventuelle skader. Ligeledes gælder garantien i sådanne tilfælde ikke.
- Emballage, såsom plastikposer, er ikke legetøj for børn.

Ibrugtagning og generelle informationer

Vandkokeren er af rustfrit stål og WMF-glas. Dette er varmebestandigt, stabilt, smagsneutralt og let at rengøre.

Rengør vandkokeren grundigt indvendigt, før den anvendes første gang. (Se kapitlet "Rengøring og pleje").

I hældetuden sikrer en filterindsats for, at større kalkdele ikke hældes med ud.

Den del af ledningen, som ikke skal bruges, kan man vikle op i bunden af soklen.

Sæt stikket i en stikkontakt.

Påfyld den ønskede mængde vand (min. 200 ml, maks. 1000 ml).





Bemærk: Hvis der påfyldes for lidt vand, slukker tørkogningssikringen (overophedningssikringen) automatisk for varmeelementerne. Hvis der påfyldes for meget vand, kan kogende eller meget varmt vand løbe over, og det kan medføre alvorlige skoldninger eller personskader.

Luk låget (2) med et hørbart klik. Kun på denne måde virker den automatiske kogestop-funktion (KochStopAutomatic) pålideligt. Stil vandkokeren i hvilken som helst position på soklen.

Brug ikke den første kande kogt vand til madlavning.

Der er følgende funktioner at vælge imellem:

Kogning af vand

1. Tryk på knappen på hanken (5) for at åbne låget (2), og tag tesien (4) op.
 2. Fyld den ønskede mængde vand i vandkokeren (min. 200 ml, maks. 1000 ml).
 3. Luk låget (2), så det klikker på plads, for at sikre, at den automatiske kogestop-funktion (KochStopAutomatic) fungerer korrekt.
 4. Stil vandkokeren tilbage i hvilken som helst position på soklen (8).
 5. Tryk på start/stop-knappen . Den sidst valgte temperaturknap lyser (60 °C, 70 °C, 80 °C, 90 °C eller 100 °C). Tryk på den ønskede temperaturknap (9), hvis temperaturen skal ændres. Du kan også tænde vandkokeren ved at trykke direkte på den ønskede temperaturknap.
- Bemærk: Vandkokeren slukker automatisk efter 10 sekunder, hvis den ikke betjenes yderligere. Kontrol-lamperne slukker, og herefter er strømforbruget mindre end 0,5 watt.
6. Tryk på start/stop-knappen  for at starte vandkokeren. Start/stop-knappen  og LED-ringen (7) i vandkokeren lyser. Vandkokeren kan til enhver tid afbrydes ved at trykke på start/stop-knappen  igen.
 7. Så snart vandet har nået den ønskede temperatur, afgives en signallyd (flere gange med mellemrum), og vandkokeren slukker automatisk. Knaplampen og LED-ringen (7) slukker.

Tebrygning med te i løs vægt

Følg ovennævnte punkt 1-7 (se kapitlet "Kogning af vand") for at opvarme vand til den ønskede temperatur.

Fyld tesien (4), idet du følger vejledningen på tepakken for portionsstørrelse. Vejledende værdi er en teskefuld løs te pr. 250 ml vand.

Sæt tesien (4) i vandkokeren, så Cromargan®-logoet og hanken peger hen mod hældetuden (fig. A). Lad teen trække afhængigt af tesorten. Tag tesien ud ved hanken. Vigtigt: Fare for forbrænding på den varme vanddamp og den varme tesi.

Tebrygning med tebreve

Du kan også brygge te med almindelige tebreve.

Følg ovennævnte punkt 1-7 (se kapitlet "Kogning af vand") for at opvarme vand til den ønskede temperatur. Husk at tage den medfølgende tesi (4) ud af vandkokeren.

På indersiden af låget er der en holder, hvor tebrevene kan hænges op (fig. C).


Lad teen trække afhængigt af tesorten.

Tesorter


Ved brygning af te er vandtemperaturen og trækketiden meget vigtig. Nedenfor finder du en vejledende oversigt: Temperatur og trækketid kan tilpasses afhængigt af tesort og personlig smag.

Temperatur	Tesort	Trækketid
60 °C	Japansk grøn te	3-4 min.
70 °C	Hvid te	3-4 min.
	Gul te	1-3 min.
80 °C	Grøn te	3-4 min.
	Oolong	1-2 Min.
90-100 °C	Sort te	3-4 min.
	Urtete, frugtete	5-8 min.

Kogefunktion

Vandkokeren er udstyret med en opkogsfunktion. Den aktiveres ved at trykke to gange på den ønskede temperaturknap (60 °C, 70 °C, 80 °C eller 90 °C). Den valgte temperaturknap og 100 °C-knappen lyser. Tryk på start/stop-knappen  for at starte opkogsfunktionen.

Start/stop-knappen  og LED-ringen (7) i vandkokeren lyser også.

Når vandet har fået et opkog, slukkes lyset i 100 °C-knappen, og nedkølingen starter automatisk. Start/stop-knappen  blinker.


Når den ønskede temperatur er nået, afgives en signallyd (flere gange med mellemrum), og knappens lampe slukker.

Bemærk: Vær opmærksom på, at afkøling af vandet fra 100 °C til 60 °C eller 70 °C tager længere tid.

Varmholdningsfunktion

Med denne funktion holdes vandet på den valgte temperatur i op til 20 minutter, efter at det er blevet opvarmet.

Varmholdningsfunktionen aktiveres ved at trykke på varmholdningsknappen (10). Du kan til enhver tid tænde og slukke for varmholdningsfunktionen, også efter opvarmning.

Så snart vandet har nået den ønskede temperatur, afgives en signallyd (flere gange med mellemrum), og varmholdningsfunktionen aktiveres automatisk. Den valgte temperaturknop (9), varmholdningsknappen (10) og start/stop-knappen  lyser. Funktionen deaktiveres automatisk, når vandkogerens tages af soklen (8) eller efter 20 minutter.

Bemærk: Varmholdningsfunktionen kan ikke aktiveres, når vandtemperaturen er 100 °C.

Sikkerhedssystem

En termostat beskytter vandkogerens mod overophedning, hvis man er kommet til at tænde den uden vand i, ved at slukke for apparatet.

Lad altid vandkogerens køle af, før der påfyldes vand igen.

Hvis den første termostat skulle svigte ved forkert brug, giver en ekstra temperaturbegrænser pålidelig beskyttelse.

Rengøring og pleje

Træk stikket ud, og lad apparatet køle af.

Apparatet må ikke nedsænkes i vand, men kan aftørres med en fugtig klud opvredet med lidt opvaske-middel og efterfølgende tørres af.

Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.

Rengør vandkogerens indvendigt med varmt vand og en opvaskebørste. Det gøres ved at åbne låget ved at trykke på knappen på hanken (5) og fjerne tesien (4).

For at undgå terande anbefales det at rengøre glaskanden efter hver brug. Hvis vandkogerens er meget snavset eller har kalkaflejringer, skal den afkalkes. (Se kapitlet "Afkalkning").

VIGTIGT: Rengør aldrig vandkogerens under rindende vand.

Kalkfilteret (1) i hældetuden kan tages ud og rengøres, når låget (2) står åbent. Tryk filterets tap ned, og tag det ud. Kalkfilteret (1) sættes i igen ved at tage det i tappen og sætte filterets nederste kant ned i midten af hældetuden. Tryk derefter filteret fremad (fig. B).

Kalkfilter (1) og tesi (4) kan rengøres i opvaskemaskinen.

Afkalkning

Afkalk apparatet regelmæssigt med et almindeligt afkalkningsmiddel af høj kvalitet egnet til formålet. Følg producentens angivelser, især vedrørende den efterfølgende nødvendige rengøringsproces med rent vand. Passende afkalkningsmidler indeholder inhibitorer, som beskytter apparaterne mod skader ved pakninger og overflader, ikke forårsager andre aflejringer og derudover er smagsneutrale. Midler (som f.eks. substanser baseret udelukkende på eddike- eller citronsyre) må ikke anvendes til afkalkning af det pågældende apparat. Der er ingen garanti for skader, der opstår som følge af brug af et uegnet afkalkningsmiddel eller manglende overholdelse af afkalkningsanvisningerne. Hold børn væk fra afkalkningsmidler, og sørg for ikke at indånde dampe, som opstår ved afkalkning.

Årsager til forstyrrelser

- Hvis kedlen hælder mere/mindre:
Kontroller sien og afkalk/rengør sien, hvis det er nødvendigt
- Apparatet slukker, inden det koger:
Kandens bund rummer for meget kalk, der er for lidt vand i
- Apparatet slukkes ikke:
Låget er ikke lukket
- Apparatet kan ikke tændes:
Efter brug uden eller med lidt vand er apparatet ikke nok afkølet.
Skulle forstyrrelsen ikke blive afhjulpet, skal apparatet sendes til reparation.

Tekniske data

Mærkespænding: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Effektforbrug: 1650–1960 W
 Beskyttelsesklasse: I

Tekniske oplysninger om driftstilstande i henhold til EU-forordning 2023/826:

TILSTAND	ENERGIFORBRUG (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Slukket	0,3	1
Standby	-	-
Standby med yderligere oplysninger	-	-
Netværksbaseret standby	-	-

 Apparatet overholder EU-direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

Beskyt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Mulige ændringer.



Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Valvo lapsia, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Säilytä laite ja sen liitäntäjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvalla jalustalla.
- Jos laite täytetään töpötäyteen tai sen kantta ei suljeta, kiehuu vettä voi roiskua ulos laitteesta.
- Älä upota pannua tai jalustaa veteen.
- Jos laitteen verkkojohto vahingoittuu, tulee sen vaihtaminen antaa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän huomattavaan vaaraan.
- Varo, ettei jalustalle roisku vettä.
- **Varo, palovammojen vaara:** Laitteen ulkopinnat voivat kuumentua hyvin kuumiksi. Ulkopinnat pysyvät kuumina vielä jonkin aikaa sen jälkeen, kun laite on sammutettu.
- Puhdista käytön jälkeen kaikki pinnat/osat, jotka ovat joutuneet kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Noudata kappaleen Puhdistus ja huolto ohjeita.
- Käytä laitetta vain näiden ohjeiden mukaisesti. Asiaton käyttö voi aiheuttaa sähköiskun tai muita vaaratilanteita.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.



- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten:
 - työpaikkakeittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muissa kaupallisissa ympäristöissä;
 - maatalousalueilla;
 - asiakastiloissa hotelleissa, motelleissa ja muissa majoituspaikoissa;
 - aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.

Ennen käyttöä

Lue käyttöohje huolellisesti. Se sisältää tärkeää tietoa laitteen käytöstä, turvallisuudesta ja huollosta. Säilytä ohje huolellisesti ja anna se eteenpäin laitteen mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle. Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

Noudata laitteen käytössä turvallisuusohjeita.

Turvallisuusohjeet

- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Liitäntäjohdon ja pistotulpan tulee olla kuivia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli tai ympäri äläkä anna johdon roikkua reunan yli. Suojaa johto kuumuudelta ja öljyltä.
- Kun irrotat laitteen pistotulpan pistorasiasta, älä vedä johdosta tai koske märin käsin pistotulppaan.
- Älä käytä laitetta ja irrota pistotulppa heti pistorasiasta, jos
 - laite tai liitäntäjohto on vahingoittunut;
 - laite vuotaa;
 - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.
- Näissä tapauksissa laite tulee toimittaa korjattavaksi.
- Älä aseta vedenkeitintä kuumille pinnoille, kuten liedelle tai kaasuliekien lähetyville, koska se voi sulaa.
- Älä aseta laitetta pinnoille, jotka ovat arkoja kosteudelle. Vesiroiskeet voivat vahingoittaa pintoja.
- Älä käytä laitetta herkkien huonekalujen alla, sillä veden kiehuessa laitteesta vapautuva höyry voi vahingoittaa niitä.
- Älä koskaan jätä vedenkeitintä päälle valvomatta.
- Älä kytke laitetta päälle, ellei siinä ole vettä.
- Irota pannu jalustalta, kun täytät siihen veden.
- Täytä laite vain vedellä. Älä kaada siihen maitoa, kahvia tms.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana tai irrota sen johtoa pistorasiasta.
- Varo, laite kuumenee. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Tartu kuumaan vedenkeittimeen vain kahvasta äläkä avaa kantta, kun kaadat vettä pannusta.
- Tyhjennä pannu aina kokonaan. Älä jätä ylimääräistä vettä seisomaan laitteeseen pitkäksi aikaa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
 - jos laitteessa on käyttöhäiriöitä,

- ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa,
 - käytön jälkeen.
- Jos laitetta käytetään väärin tai sille suoritetaan epäasianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista.
Myöskään laitteen takuu ei ole tällaisissa tilanteissa voimassa.
 - Pidä pakkausmateriaalit, kuten muovipussit, poissa lasten ulottuvilta.

Käyttöönotto ja yleisiä tietoja

Vedenkeitin on valmistettu ruostumattomasta teräksestä ja alkuperäisestä WMF -lasista. Kuumankes-
tävä, vankka ja makuneutraali lasi on helppo puhdistaa.

Puhdista vedenkeitin huolellisesti sisältä ennen ensimmäistä käyttökertaa. (Katso luku Puhdistus ja
huolto.)

Kaatonokan siivilöosan ansiosta suuret kalkkihiukkaset pysyvät pannussa, kun vettä kaadetaan keitti-
mestä.

Liitäntäjohdon ylimääräinen osa voidaan keräillä jalustan pohjaan.

Kiinnitä pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan.

Täytä tarvitsemasi määrä vettä (vähintään 200 ml, enintään 1 000 ml).

Vinkki: Jos vettä täytetään liian vähän, kuivakäyntisuoja





(ylikuumenemissuoja) sammuttaa kuumennuselementit automaattisesti. Jos vettä täytetään liian
paljon, kiehuva tai kuuma vesi voi vuotaa vedenkeittimestä ja aiheuttaa vakavan palovamman tai
loukkaantumisen.

Varmista, että kuulet kannen (2) lukittuvan paikalleen, sillä vain silloin KochStopAutomatic toimii
luotettavasti. Aseta vedenkeitin haluttuun asentoon jalustalle.

Ensimmäisellä käyttökerralla keitettyä vettä ei saa käyttää juomien tai ruoan valmistukseen.

Käytettävissä on seuraavat toiminnot:

Veden kuumentaminen

1. Avaa kansi (2) painamalla kahvassa (5) olevaa painiketta ja poista teesiivilä (4).
 2. Täytä vedenkeittimeen tarvitsemasi määrä vettä (vähintään 200 ml, enintään 1 000 ml).
 3. Sulje kansi (2) ja varmista, että kuulet sen lukittuvan, sillä vain silloin KochStopAutomatic toimii
luotettavasti.
 4. Aseta vedenkeitin takaisin haluttuun asentoon jalustalle (8).
 5. Paina käynnistys-/sammutuspainiketta . Viimeksi valitun lämpötilan merkkivalo syttyy (60°, 70°,
80°, 90° tai 100 °C). Voit muuttaa lämpötilaa painamalla haluamasi lämpötilan painiketta (9).
Vaihtoehtoisesti voit kytkeä vedenkeittimen päälle myös painamalla suoraan haluamasi lämpötilan
painiketta.
- Vinkki: Jos mitään painiketta ei paineta 10 sekunnin kuluessa, vedenkeitin sammuu automaattisesti.
Merkkivalot sammuvat ja tehonotto on alle 0,5 wattia.
6. Käynnistä veden kuumennus painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta . Vedenkeittimen
käynnistys-/sammutuspainikkeen  ja LED-renkaan (7) merkkivalot syttyvät. Voit keskeyttää veden
kuumentamisen milloin tahansa painamalla uudelleen käynnistys-/sammutuspainiketta .
 7. Kun vesi on kuumentunut valittuun lämpötilaan, kuuluu merkkiääni (useita kertoja tietyin välein) ja
laite sammuu automaattisesti.
Painikkeen ja LED-renkaan (7) merkkivalot sammuvat.

Teen valmistaminen irtoteellä

Kuumenna vesi haluttuun lämpötilaan edellä kuvattujen ohjeiden 1–7 (katso luku Veden kuumentami-
nen) mukaisesti.

Täytä teesiivilä (4) irtoteen pakkauksessa annetun annosteluohjeen mukaisesti. Yleinen ohje on teelus-
kallinen irtoteetä 250 ml vettä kohti.

Aseta teesiivilä (4) vedenkeittimeen niin, että Cromargan®-teksti ja ripa osoittavat kaatonokkaa kohti
(kuva A).

Anna teen hautua teelajikkeen vaatiman ajan. Poista teesiivilä pitämällä kiinni rivasta. Huomio: Palo-
vammavaara kuumen vesihöyryn ja mahdollisesti kuumen teesiivilän vuoksi.

Teen valmistaminen teepusseilla

Irtoteen lisäksi teetä voidaan valmistaa vedenkeittimessä myös tavallisilla teepusseilla.

Kuumenna vesi haluttuun lämpötilaan edellä kuvattujen ohjeiden 1–7 (katso luku Veden kuumentami-
nen) mukaisesti. Varmista, että mukana toimitettu teesiivilä (4) poistetaan vedenkeittimestä.

Kannen sisäpuolella on pidike, johon teepussin voi ripustaa (kuva C).

Anna teen hautua teelajikkeen vaatiman ajan.

Teelajikkeet


Teen valmistuksessa vedenlämpötilalla ja hautumisajalla on ratkaiseva merkitys. Seuraava taulukko
sisältää yleisluontoisia ohjeita teen valmistukseen: Lämpötilan ja hautumisajan voi valita myös yksilö-
listen mieltymysten mukaan.


Lämpötila	Teelajike	Hautumisaika
60 °C	Japanilainen vihreä tee	3–4 min
70 °C	Valkoinen tee	3–4 min
	Keltainen tee	1–3 min
80 °C	Vihreä tee	3–4 min
	Oolong-tee	1–2 min
90–100 °C	Musta tee	3–4 min
	Yrttitee, hedelmätee	5–8 min

Kiehautustoiminto

Vedenkeitin on varustettu kiehautustoiminnolla. Valitse toiminto painamalla kahdesti vastaavan
lämpötilan painiketta (60°, 70°, 80° tai 90°C). Valitun lämpötilan ja 100 °C:n painikkeiden merkkivalot
palavat.

Käynnistä veden kiehaus painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta .


Lisäksi vedenkeittimen käynnistys-/sammutuspainikkeen  ja LED-renkaan (7) merkkivalot syttyvät.

Kun vesi on kiehunut, 100 °C:n painikkeen merkkivalo sammuu ja jäähtyminen käynnistyy automaatti-
sesti. Käynnistys-/sammutuspainike  vilkkuu.

Kun tavoitelämpötila on saavutettu, kuuluu merkkiääni (useita kertoja tietyin välein) ja painikkeen
merkkivalo sammuu.

Vinkki: Huomioi, että veden jäähtyminen 100 °C:sta 60 °C:een tai 70 °C:een kestää pidempään.

Lämpimänäpito toiminto

Tällä toiminnolla vesi pidetään valitussa lämpötilassa 20 minuutin ajan kuumennuksen jälkeen. Lämpimänäpito toiminto aktivoidaan painamalla lämpimänäpito painiketta (10). Lämpimänäpito toiminnon voi kytkeä päälle ja pois päältä aina tarvittaessa, myös kuumennuksen jälkeen. Kun vesi on kiehunut valittuun lämpötilaan, kuuluu merkkiääni (useita kertoja tietyn välein) ja lämpimänäpito toiminto aktivoituu automaattisesti. Pidettävän lämpötilan painikkeen (9), lämpimänäpito painikkeen (10) ja käynnistys-/sammutuspainikkeen  merkivalot palavat. Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vedenkeitin otetaan jalustalta (8) tai 20 minuuttia on kulunut. Vinkki: Lämpimänäpito toimintoa ei voida aktivoida, jos veden lämpötila on 100 °C.

Turvajärjestelmä

Jos vedenkeitin kytketään vahingossa päälle ilman vettä, termostaatti suojaa sitä ylikuumenemiselta kytkemällä laitteen pois päältä. Anna ehdottomasti vedenkeitimen jäähtyä, ennen kuin täytät siihen vettä. Jos epäasianmukainen käyttö vioittaa ensimmäistä termostaattia, lisälämpötilanrajoitin antaa laitteelle riittävän suojan.

Puhdistaminen ja huolto

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä. Älä upota laitetta veteen, vaan pyyhi se kostealla liinalla, jossa on hiukan pesuainetta, ja kuivaa se lopuksi. Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita. Puhdista vedenkeitimen sisäpuoli lämpimällä vedellä ja pesuharjalla. Avaa ensin kansi painamalla kahvassa olevaa painiketta (5) ja poista teesiivilä (4). Teen aiheuttamien tummumien välttämiseksi suosittelemme puhdistamaan lasiastian aina käytön jälkeen. Pinttyneen lian ja kalkkisaostumat voi poistaa kalkinpoistolla. (Katso luku Kalkinpoisto.) HUOMIO: Älä puhdista vedenkeitintä juoksevalla vedellä. Kaatonokan kalkkisuodattimen (1) voi irrottaa puhdistusta varten kannen (2) ollessa auki. Paina kielekettä alaspäin ja poista suodatin. Aseta kalkkisuodatin (1) paikalleen pitämällä kiinni kielekkeestä ja asettamalla suodattimen alareunan keskitetysti kaatonokkaan. Paina sitten eteenpäin (kuva B). Kalkkisuodattimen (1) ja teesiivilän (4) voi puhdistaa myös astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

Suurita kalkinpoisto säännöllisesti korkealaatuisella ja tarkoitukseen sopivalla tavanomaisella kalkinpoistoaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita erityisesti koskien kalkinpoiston jälkeen suoritettavaa puhdistusta puhtaalla vedellä. Sopivat kalkinpoistoaineet sisältävät inhibiittoreita, jotka suojaavat laitteen tiivisteitä ja pintoja vaurioilta. Ne ovat myös makuneutraaleja eivätkä aiheuta muiden saostumien kertymistä. Kalkinpoistoon ei saa käyttää muita kyseiselle laitteelle sopimattomia aineita (esim. puhtaasti etikka- tai sitruunahappopohjaisia aineita). Takuu ei kata sopimattoman kalkinpoistoaineen käytöstä tai kalkinpoisto-ohjeen laiminlyönnistä syntyneitä vahinkoja. Säilytä kalkinpoistoaineita poissa lasten ulottuvilta. Älä myöskään hengitä kalkinpoiston yhteydessä muodostuvia höyryjä.

Häiriöiden syyt


- Kaadettavuus huononee/heikkenee: Tarkasta siiviläosa, tarvittaessa puhdista siiviläosa / suorita sille kalkinpoisto
- Laite kytkeytyy pois päältä ennen kuin vesi kiehuu: Pannun pohjassa on liikaa kalkkia, laitteessa on liian vähän vettä;
- Laite ei kytkeydy pois päältä: Kansi on auki
- Laite ei kytkeydy päälle: Laitetta on käytetty kokonaan ilman vettä tai liian vähäisellä vesimäärällä, eikä laite ole vielä jäähtynyt riittävästi. Mikäli häiriö ei korjaannu, toimita laite korjattavaksi.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220–240 V~ 50–60 Hz
Tehonkulutus: 1650–1960 W
Suojausluokka: I

Tekniset tiedot EU:n asetuksen 2023/826 mukaisista toimintatiloista:

TILA	ENERGIANKULUTUS (WATTIA)	AJANJAKSO (MINUUTTIA)
Pois päältä	0,3	1
Valmiustila	-	-
Valmiustila ja lisätietoja	-	-
Verkkoon kytketty valmiustila	-	-

 Laite on eurooppalaisten direktiivien 2014/35/EU, 2014/30/EU ja 2009/125/EU mukainen.

Ympäristön suojele



Huolehthikaamme ympäristöstä!

- ① I Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Mahdolliset muutokset.



Belangrijke veiligheidsinstructie

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebruik en ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen. Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- wanneer het apparaat te vol wordt gedaan of met een niet gesloten deksel wordt gebruikt, kan er water uit spatten.
- U mag de waterkoker en de voet niet in water onderdompelen.
- Wanneer de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, mag deze alleen door de centrale klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Let erop dat u geen water op de sokkel morst.
- **Opgelet, gevaar voor brandwonden:** De contactvlakken kunnen zeer heet worden. Ook na het uitschakelen van het apparaat, blijven de verwarmingsvlakken nog enige tijd heet.
- Reinig na het gebruik van de accessoires en het apparaat alle oppervlakken en onderdelen die met levensmiddelen in aanraking zijn gekomen. Volgt u alstublieft de instructies in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
- Het apparaat mag uitsluitend in navolging van deze aanwijzing worden gebruikt. Ondeskundig gebruik kan een elektrische schok of andere risicovolle momenten tot gevolg hebben.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik



binnenshuis.

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals bijvoorbeeld:
 - in de keuken door medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
 - bij agrarische bedrijven;
 - door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
 - in pensions.

Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik.

Voordat u het gebruikt

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat.

U moet hem zorgvuldig bewaren en eventueel aan een volgende gebruiker doorgeven.

Het apparaat mag alleen voor het beoogde doel en overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt.

Neem bij gebruik de veiligheidsinstructies in acht.

Veiligheidsinstructies

- U mag het apparaat alleen op een correct geplaatst en geaard stopcontact aansluiten. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet langs scherpe randen loopt of verklemd raakt, laat hem niet naar beneden hangen en bescherm hem tegen hitte en olie.
- U mag de stekker niet aan de kabel en niet met natte handen uit het stopcontact trekken.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
 - het apparaat of de stroomkabel is beschadigd;
 - het apparaat lekt;
 - na een val etc. het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is.
- In dat geval moet u het apparaat ter reparatie afgeven.
- Plaats de waterkoker niet op hete oppervlakken zoals bijv. fornuizen of in de buurt van een open gasvlam, het kan daardoor smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Opspattend water kan deze oppervlakken beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet onder kwetsbare meubels, wanneer het water kookt kan de damp deze meubels beschadigen,
- Laat de waterkoker nooit onbeheerd achter.
- U mag het apparaat niet zonder water aanzetten.
- Haal de waterkoker van de voet voordat u hem vult.
- Gebruik alleen zuiver water en geen melk of koffie etc.
- Trek tijdens het gebruik niet aan het apparaat en niet aan de stroomkabel.
- Voorzichtig, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontsnappend stoom. Houd de hete waterkoker alleen aan het handvat vast, open het deksel niet om er water uit te schenken.
- Maak de waterkoker altijd geheel leeg. Laat niet langere tijd water in het apparaat staan.

- U moet de stekker uit het stopcontact trekken wanneer:
 - er tijdens gebruik storingen optreden,
 - u het apparaat reinigt of onderhoud pleegt,
 - na gebruik.
- Bij onjuist gebruik, verkeerde bediening of onvakkundige reparaties stellen wij ons niet aansprakelijk voor eventuele schade. Ook komt in dergelijke gevallen de garantie te vervallen.
- Verpakkingsmaterialen, zoals bijv. plastic zakken, horen niet in kinderhanden.

Ingebruikname an algemene informatie

De waterkoker is gemaakt van roestvrij staal en WMF glas. Deze is hittebestendig, stabiel, smaakneutraal en gemakkelijk te reinigen.

Vóór het eerste gebruik de waterkoker aan de binnenkant grondig reinigen. (zie het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud').

Het zeefje in de uitgietsluiting zorgt ervoor dat grotere kalkdeeltjes bij het uitgieten worden tegengehouden.

Het niet benodigde gedeelte van de stroomkabel kan in de bodem van de voet worden gewikkeld.

Sluit de stekker aan op een geaard stopcontact.

De gewenste hoeveelheid water in de waterkoker vullen (min. 200 ml, max.1000 ml).





Aanwijzing: Als te weinig water in de waterkoker werd gevuld, schakelt de droogkookbeveiliging (oververhittingsbeveiliging) de verhittingsselementen automatisch uit. Bij te veel water kan dit het overlopen van kokend of heet water tot gevolg hebben, dat tot ernstige verbrandingen of verwondingen kan leiden.

Het deksel (2) moet hoorbaar vastklikken, omdat dit de enige manier is waarop de automatisch kookstop betrouwbaar functioneert. Plaats de waterkoker in de gewenste richting op de voet.

Gebruik het water van de eerste keer dat u het kookt niet voor de bereiding van levensmiddelen.

De volgende functies zijn beschikbaar:

Water koken

1. Druk op de knop op de handgreep (5) om het deksel (2) te openen en neem de theezeef (4) uit.
 2. Vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water (min. 200 ml, max.1000 ml)).
 3. Sluit het deksel (2) tot deze vastklikt om een betrouwbare functie van de automatisch kookstop mogelijk te maken.
 4. Plaats de waterkoker in de gewenste richting op de voet (8).
 5. Druk op de START/STOP-toets . De laatst geselecteerde Temperatuur-toets gaat branden (60°, 70°, 80°, 90° of 100 °C). Als u deze wilt veranderen, drukt u op de toets voor de door u gewenste temperatuur (9). Als alternatief kunt u de waterkoker ook inschakelen door direct op de gewenste temperatuur te drukken.
- Aanwijzing: Na 10 seconden zonder het indrukken van een knop of toets, schakelt de waterkoker automatisch uit. De controlelampjes gaan uit en het stroomverbruik is dan minder dan 0,5 Watt.
6. Druk op de START/STOP-toets , om het voorverwarmen te starten. De controlelampjes van de START/STOP-toets  en de LED-ring (7) in de waterkoker gaan branden. U kunt het kookproces op ieder moment onderbreken door opnieuw op de START/STOP-toets  te drukken.
 7. Zodra het water de gewenste temperatuur heeft bereikt, wordt een akoestisch signaal weergegeven (meerdere keren in regelmatige intervallen), waarna het apparaat automatisch uitschakelt. De verlichting van de toetsen en de LED-ring (7) dooft.

Thee zetten met losse thee

Volg de hierboven beschreven stappen 1-7 (zie het hoofdstuk 'Water koken') om het water op de gewenste temperatuur te verwarmen.

Vul het theezeefje (4) en let bij de portionering op de aanwijzing op de verpakking van de thee. Als richtlijn kunt u een theelepeltje losse thee per 250 ml water aanhouden.

Plaats de theezeef (4) in de waterkoker als de Cromargan® -tekst en het handvat in de richting van de gietsluiting wijzen (afb. A).

Laat de thee, afhankelijk van de theesoort, gedurende de overeenkomstige tijd trekken. De theezeef van het handvat nemen. Let op: Verbrandingsgevaar, omdat hete stoom kan uitstromen en de theezeef heet kan zijn.

Thee zetten met theezakjes

Naast het zetten van thee met losse thee, kunt u ook de in de handel beschikbare theezakjes gebruiken.

Volg de hierboven beschreven stappen 1-7 (zie het hoofdstuk 'Water koken') om het water op de gewenste temperatuur te verwarmen. Let op dat de meegeleverde theezeef (4) uit de waterkoker werd verwijderd.

Aan de binnenkant van het deksel is een houder voorzien, waarin het theezakje kan worden gehangen (afb. C).


Laat de thee, afhankelijk van de theesoort, gedurende de overeenkomstige tijd trekken.



Theesoorten

Bij het thee zetten speelt de watertemperatuur een bepalende rol, evenals de tijd gedurende welke de thee kan trekken. Onderstaand treft u een overzicht aan dat u ter oriëntatie kunt gebruiken: Afhankelijk van de theesoort en persoonlijke voorkeur kan de temperatuur worden aangepast, evenals de tijd voor de thee om te trekken.

Temperatuur	Theesoort	Tijd voor de thee om te trekken
60°C	Japanse groene thee	3-4 min.
70°C	Witte thee	3-4 min.
	Gele thee	1-3 min.
80°C	Groene thee	3-4 min.
	Oolong thee	1-2 min.
90-100 °C	Zwarte thee	3-4 min.
	Kruidenthee, vruchtenthee	5-8 min.

Afkookfunctie

De waterkoker is voorzien van een afkookfunctie. Om deze te activeren, drukt u bij de selectie van de gewenste temperatuur twee keer op de betreffende temperatuur-toets (60°, 70°, 80° of 90 °C). De controlelampjes van de toets van de geselecteerde temperatuur en van de 100 °C-toets gaan branden. Druk op de START/STOP-toets  om het kookproces te starten.

De controlelampjes van de START/STOP-toets  en de LED-ring (7) in de waterkoker gaan ook branden. Nadat het water is gekookt, dooft de 100 °C-toets en start automatisch het afkoelproces. Het controlelampje van de START/STOP-toets  knippert.


Bij het bereiken van de ingestelde temperatuur, klinkt een akoestisch signaal (meerdere keren in regelmatige intervallen) en dooft de verlichting van de toetsen.

Aanwijzing: Let op dat het afkoelen van het water van 100 °C naar 60 °C of 70 °C een langere tijd in beslag neemt.

Warmhoudfunctie

Met deze functie wordt het water na het verwarmen tot 20 minuten op de gewenste temperatuur gehouden.

De warmhoudfunctie wordt door het drukken op de toets Warmhouden (10) geactiveerd. U kunt de warmhoudfunctie op elk gewenst moment in- of uitschakelen, ook na het opwarmproces.

Zodra het water de gewenste temperatuur heeft bereikt, wordt een akoestisch signaal weergegeven (meerdere keren in regelmatige intervallen), waarna de warmhoudfunctie automatisch wordt geactiveerd. Vervolgens lichten de controlelampjes van de Temperatuur-toets voor de aan te houden temperatuur, de Warmhoud-toets (10) en de START/STOP-toets  op. De functie wordt automatisch uitgeschakeld zodra de waterkoker van de voet (8) wordt genomen of de tijdsduur van 20 minuten is bereikt.

Aanwijzing: De warmhoudfunctie kan niet geactiveerd worden als de watertemperatuur 100°C is.

Veiligheidssysteem

De waterkoker is beveiligd tegen onbedoeld gebruik zonder water met behulp van een thermostaat, die het apparaat in dat geval uitschakelt.

Laat de waterkoker altijd eerst afkoelen voordat u hem opnieuw vult.

Wanneer bij onvakkundig gebruik de eerste thermostaat niet werkt, dan zorgt een extra temperatuur-begrenzer voor een betrouwbare beveiliging.

Reiniging en onderhoud

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Dompel het apparaat niet onder in water, veeg hem af met een vochtige doek waaraan u een beetje afwasmiddel hebt toegevoegd en wrijf hem vervolgens droog.

Gebruik geen bijtende en schurende schoonmaakmiddelen.

De binnenkant van de waterkoker reinigen met warm water en een afwasborstel. Open daarvoor het deksel door op de knop op de handgreep (5) te drukken en de theezeef (4) uit te nemen.

Om theeaanslag te voorkomen, adviseren wij de glazen pot na elk gebruik te reinigen. Bij hardnekkige verontreinigingen of verkalking, kunt u een ontkalkingsproces uitvoeren. (zie het hoofdstuk 'Ontkalken').

LET OP: De waterkoker nooit onder stromend water reinigen.

Het kalkfilter (1) in de gietsluit kan bij een geopend deksel (2) worden uitgenomen om gereinigd te worden. Druk het lipje omlaag om het filter uit te kunnen nemen. Voor het plaatsen van het kalkfilter (1), deze via het lipje vastpakken en de onderkant van het filter in het midden plaatsen. Aansluitend naar voren drukken (afb. B).

Het kalkfilter (1) en de theezeef (4) kunnen ook in de vaatwasmachine worden gereinigd.

Ontkalken

Ontkalk uw apparaat regelmatig met een hoogwaardig, geschikt ontkalkingsmiddel dat in de handel verkrijgbaar is. Neem daarbij de aanwijzingen van de fabrikant in acht, vooral wat betreft het noodzakelijke reinigen met schoon water na het ontkalken. Geschikte ontkalkingsmiddelen bevatten inhibitoren die het apparaat beschermen tegen beschadigingen van dichtingen en oppervlakken, geen andere afzettingen veroorzaken en bovendien smaakneutraal zijn. Gebruik geen middelen die voor het ontkalken van uw apparaat ongeschikt zijn (zoals substanties zuiver op basis van azijnzuur of citroenzuur). Voor schade die ontstaat door het gebruik van een ongeschikt ontkalkingsmiddel of het niet in acht nemen van de ontkalkingsvoorschriften, vervallen alle aanspraken op garantie. Hou kinderen uit de buurt van ontkalkingsmiddelen en zorg ervoor dat u de dampen die tijdens het ontkalken ontstaan niet inademt.

Oorzaken voor storingen

- Het uitgieten wordt slechter/minder:
Controleer het zeefje, zo nodig dient u het zeefje te ontkalken/te reinigen
- Het apparaat schakelt uit voordat het water kookt:
de bodem van de koker is te sterk verkalkt, hij is met te weinig water gevuld
- Het apparaat schakelt niet uit:
het deksel is niet gesloten
- Het apparaat kan niet meer worden ingeschakeld:
na gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

Wanneer de storing niet verdwijnt, moet u het apparaat ter reparatie afgeven.

Technische gegevens

Nominale spanning: 220–240 V~ 50–60 Hz
 Stroomverbruik : 1650–1960 W
 Elektrische veiligheidsklasse: I

Technische informatie over de bedrijfsmodi volgens EU-verordening 2023/826:

MODUS	ENERGIEVERBRUIK (WATT)	TIJDSPERIODE (MINUTEN)
Uit	0,3	1
Stand-by	-	-
Stand-by met extra informatie	-	-
Stand-by via netwerk	-	-

CE Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2009/125/EU.

Milieubescherming



Wees vriendelijk voor het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wijzigingen mogelijk.

Viktige sikkerhetsanvisninger

- Disse enhetene kan brukes av barn fra de er 8 år og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene tilknyttet enheten. Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Oppbevar enheten og kablen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Vannkokeren må kun brukes sammen med tilhørende sokkelen.
- Hvis enheten brukes overfylt eller med åpent lokk, kan det sprute ut kokende vann.
- Dypp ikke kjelen og sokkelen i vann.
- Hvis apparatets strømløsing er skadet, må den byttes av produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjon. Feilaktige reparasjoner kan utgjøre en alvorlig fare for brukerne.
- Pass på at det ikke spruter vann på sokkelen.
- **Forsiktig, fare for forbrenning:** Temperaturen på overflatene kan bli svært høy. Apparatet forblir varmt en stund etter at det er slått av.
- Rengjør alle områder/deler som kommer i kontakt med mat på tilbehøret og apparatet etter hver gangs bruk. Følg instruksjonene i avsnittet "Rengjøring og pleie".
- Apparatet skal kun brukes som beskrevet i bruksanvisningen. Feil bruk kan føre til elektrisk støt eller annen fare.
- Apparatet er ikke beregnet på kommersiell bruk.



- Denne enheten er beregnet til å brukes i husholdninger og på lignende bruksområder, for eksempel:
 - i kjøkkener for personalet i butikker, kontorer og andre næringsområder
 - i landbruksvirksomheter
 - av kunder i hoteller, moteller og andre boinnretninger
 - i frokostpensjonater.

Enheten er ikke beregnet til kommersiell bruk.

Før bruk

Les bruksanvisningen nøye. Der vil du finne viktig informasjon om bruk, sikkerhet og vedlikehold for apparatet.

Det skal oppbevares på et trygt sted og leveres videre til andre brukere der dette er aktuelt.

Enheten må bare brukes til det beregnede formålet og i overensstemmelse med denne bruksanvisningen.

Respekter sikkerhetsanvisningene når du bruker apparatet.

Sikkerhetsanvisninger

- Koble enheten kun til forskriftsmessig installert, jordet stikkontakt. Ledningen og kontakten må være tørre.
- Tilkoblingskabelen må ikke trekkes over skarpe kanter eller klemmes fast og må ikke henge ned og må beskyttes mot varme og olje.
- Du må ikke ta ut stikkkontakten ved å dra i ledningen eller dersom hendene dine er våte.
- Stopp bruken av enheten og/eller koble fra strømmen dersom:
 - enheten eller strømkabelen er skadet
 - enheten lekker
 - du mistenker at det har skjedd en skade etter at enheten har falt i bakken eller tilsvarende.Send apparatet til reparasjon i slike tilfeller.
- Vannkokeren må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, da den kan smelte.
- Plasser ikke enheten på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade dem.
- Bruk ikke enheten under følsomme møbler som kan skades av damp ved koking.
- Bruk aldri vannkokeren uten tilsyn.
- Slå ikke på enheten uten vann.
- Ta kjelen av sokkelen når du fyller den.
- Bruk kun rent vann, melk, kaffe eller lignende.
- Enheten må ikke flyttes under bruk og ikke dras i kablen.
- Forsiktig: enheten blir varm. Skåldefare fra damp som kommer ut. Den varme vannkokeren må bare gripes i håndtaket og lokket må ikke åpnes for å skjenke.
- Kjelen må alltid tømmes helt. Vannrester må ikke bli stående i enheten i lengre tid.

- Støpselet må trekkes ut:
 - hvis det oppstår feil under bruk
 - før rengjøring og vedlikehold
 - etter bruk
- Ved misbruk, feil bruk eller feil utførte reparasjoner påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader.
Garantien bortfaller også i slike tilfeller.
- Emballasjematerialer, f.eks. plastposer, hører ikke hjemme i barnehender.

Første gangs bruk og generell informasjon

Vannkokeren er fremstilt av rustfritt stål og WMF-glass. Materialet er varmebestandig, stabilt, tar ikke til seg smak, og er lett å rengjøre.

Før første gangs bruk må vannkokeren rengjøres grundig innvendig. (Se kapittelet "Rengjøring og vedlikehold").

I utløpstuten sikrer en silinnsats for at større kalkdeler holdes tilbake når du skjenker.

Lengden på strømkabelen som ikke trengs kan vikles opp på undersiden av sokkelen.

Koble støpselet til en jordet stikkontakt.

Fyll på ønsket mengde vann (minimum 200 ml, maksimum 1000 ml).





Merk: Apparatet har en funksjon som beskytter mot tørrkoking. Hvis du fyller på for lite vann, kobles varmelementene automatisk ut. Unngå også å fylle på for mye vann, da vannet kan koke over og forårsake alvorlige forbrenninger og andre skader.

Når du setter på lokket (2), skal du høre at det klikker på plass. Ellers vil ikke KochStopAutomatic fungere. Vannkokeren kan plasseres i en hvilken som helst stilling på sokkelen.

Bruk ikke vannet fra den første kokeprosessen til matlaging.

Følgende funksjoner er tilgjengelige:

Koke vann

1. Åpne lokket (2) ved å trykke på knappen på håndtaket (5), og ta ut tesilen (4).
 2. Fyll vannkokeren med ønsket mengde vann (minimum 200 ml, maksimum 1000 ml).
 3. Sett lokket (2) på slik at du hører at det klikker på plass. Da vil KochStopAutomatic fungere.
 4. Vannkokeren kan settes tilbake på sokkelen (8) i en hvilken som helst stilling.
 5. Trykk på start/stopp-knappen . Temperaturknappen som ble brukt sist, lyser (60°, 70°, 80°, 90° eller 100 °C). Hvis du vil endre temperatur, trykker du på en av de andre temperaturknappene (9). Du kan også slå på vannkokeren ved bare å velge knappen for ønsket temperatur.
- Merk: Hvis vannkokeren ikke betjenes i løpet av 10 sekunder, slår den seg automatisk av. Kontrollampene slukkes og strømforbruket blir da mindre enn 0,5 watt.
6. Trykk på start/stopp-knappen  for å starte oppvarmingen. Start/stopp-knappen  og LED-ringene (7) på vannkokeren vil da lyse. Du kan stoppe kokeprosessen når som helst ved å trykke på start/stopp-knappen .
 7. Når vannet har nådd ønsket temperatur, høres et akustisk signal (flere ganger etter hverandre med et visst mellomrom), og apparatet slår seg av automatisk. Tastebelysningen og LED-ringene (7) slutter å lyse.

Tilberedning av te i løsvekt

Følg trinn 1–7 som beskrevet ovenfor (se kapittelet "Koke vann") og varm vannet til ønsket temperatur. Fyll te i tesilen (4). Følg doseringen på teforpakningen. Vanlig dosering er én teskje te per 250 ml vann. Plasser tesilen (4) i vannkokeren. Cromargan®-teksten og hanken skal peke mot tuten (figur A). La teen trekke. Trekketiden avhenger av typen te som brukes. Ta tesilen ut ved å holde i hanken. OBS: Fare for forbrenning! Varm vanddamp stiger opp, og tesilen kan være varm.

Tilberedning av te med teposer

I stedet for te i løsvekt kan du også bruke vanlige teposer.

Følg trinn 1–7 som beskrevet ovenfor (se kapittelet "Koke vann") og varm vannet til ønsket temperatur. Tesilen (4) skal være tatt ut av vannkokeren ved denne tilberedningen.

På innsiden av lokket er det en holder for feste av teposer (figur C).


La teen trekke. Trekketiden avhenger av typen te som brukes.


Tesorter


Ved tilberedning av te spiller både vanntemperaturen og trekketiden en avgjørende rolle. Nedenfor finner du en generell oversikt. Temperatur og trekketid kan tilpasses etter tesort og personlige preferanser.

Temperatur	Tesort	Trekketid
60 °C	Japansk grønn te	3–4 min.
70 °C	Hvit te	3–4 min.
	Gul te	1–3 min.
80°C	Grønn te	3–4 min.
	Oolong-te	1–2 min.
90-100 °C	Svart te	3–4 min.
	Urtete, fruktte	5–8 min.

Trekkefunksjon

Vannkokeren har en trekkefunksjon. Trykk to ganger på ønsket temperaturknapp (60°, 70°, 80° eller 90°C) for å aktivere denne funksjonen. Knappen for valgt temperatur og 100 °C-knappen lyser. Trykk på start/stopp-knappen  for å starte kokeprosessen.

Start/stopp-knappen  og LED-ringene (7) på vannkokeren lyser også.


Når vannet har kookt opp, slutter 100 °C-knappen å lyse og kjøleprosessen starter. Start/stopp-knappen  blinker.

Når ønsket temperatur er nådd, høres et lydsignal (flere ganger etter hverandre med et visst mellomrom) og tastebelysningen slutter å lyse.

Merk: Vær oppmerksom på at avkjøling fra 100 °C til 60 °C eller 70 °C tar tid.

Varmholdingsfunksjon

Med denne funksjonen holdes vannet på valgt temperatur i opptil 20 minutter etter oppvarming. Trykk på varmholdeknappen (10) for å aktivere varmholdingsfunksjonen. Du kan slå varmholdingsfunksjonen av eller på når som helst, også etter at vannet har kokt opp.

Når vannet har nådd ønsket temperatur, høres et lydsignal (flere ganger etter hverandre med et visst mellomrom), og varmholdingsfunksjonen slår seg av automatisk. Temperaturknappen (9), varmholdeknappen (10) og start/stopp-knappen  lyser. Funksjonen slår seg av automatisk når vannkokeren tas ut av sokkelen (8) eller etter 20 minutter.

Merk: Varmholdingsfunksjonen kan ikke aktiveres når temperaturen er 100 °C.

Sikkerhetssystem

En termostat beskytter vannkokeren mot overoppheting ved utilsiktet bruk uten vann ved å slå enheten.

Det er viktig å avkjøle vannkokeren før du fyller den med vann.

Hvis den første termostaten skulle svikte ved feil bruk, sikrer en ekstra temperaturlimitt pålitelig beskyttelse.

Rengjøring og vedlikehold

Trekk ut støpselet og la enheten avkjøles.

Dypp ikke apparatet i vann, men tørk det med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel og tørk deretter. Ikke bruk skarpe og skurende rengjøringsmidler.

Rengjør vannkokeren innvendig med varmt vann og oppvaskbørste. Åpne lokket ved å trykke på knappen på håndtaket (5), og ta ut tesilen (4).

For å unngå at det dannes skjolder etter te anbefaler vi å vaske glassbeholderen hver gang den har vært i bruk. Smuss og kalkavleiringer som ikke lar seg fjerne med vanlig vask, kan fjernes med avkalking. (Se kapittelet "Avkalking").

OBS: Rengjør aldri vannkokeren under rennende vann.

Kalkfilteret (1) i tuten kan tas ut for rengjøring når lokket (2) er åpent. Du tar det ut ved å trykke fliken nedover og løfte filteret ut. Du setter kalkfilteret (1) tilbake på plass ved å holde i fliken og plassere underkanten av filteret midt på tuten. Trykk det deretter forover (figur B).

Kalkfilteret (1) og tesilen (4) kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalkning

Avkalk apparatet regelmessig med et passende avkalkningsmiddel av høy kvalitet. Følg produsentens anvisninger, spesielt med hensyn til den etterfølgende rengjøringsprosessen med rent vann. Egnede avkalkningsmidler inneholder hemmende stoffer som beskytter utstyret mot skade på tetninger og overflater, som ikke forårsaker andre avsetninger og som også er smaksnøytrale. Ikke bruk avkalkningsmidler (for eksempel stoffer basert på ren eddiksyre eller sitronsyre) som ikke er egnet for det aktuelle apparatet. Garantien dekker ikke skader som skyldes at det har blitt brukt et uegnet avkalkningsmiddel, eller at anvisningene for avkalkning ikke er fulgt. Hold barn unna avkalkningsmidler, og vær forsiktig så du ikke inhalerer damper som avgis under avkalkning.

Årsaker til feil

- Helleegenskaper blir dårligere/redueres
Kontroller silen, evt. rengjør silen for kalk
- Enheten slår seg av før koking:
Bunnen på kjelen har for tykk kalkavleiring, det er fylt på for lite vann
- Enheten slår seg ikke av:
Lokket er ikke lukket
- Enheten kan ikke slås på:
Etter drift uten eller med for lite vann er enheten ikke tilstrekkelig avkjølt.
Hvis feilen ikke kan utbedres, må enheten leveres til reparasjon.

Tekniske data

Nominell spenning:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Strømforbruk:	1650–1960 W
Beskyttelsesklasse:	I

Teknisk informasjon om driftsmodusene i henhold til EU-forordning 2023/826:

MODUS	ENERGIFORBRUK (WATT)	TIDSPERIODE (MINUTTER)
Av	0,3	1
Standby	-	-
Standby med tilleggsmåling	-	-
Nettverkstilkoblet standby	-	-

 Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2014/35/EU, 2014/30/EU og 2009/125/EU.

Beskytt miljøet



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Mulige endringer.



Instruções de segurança importantes

- Estes aparelhos podem ser utilizados por crianças com mais de oito anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas sem experiência e/ou sem conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a forma como o aparelho deve ser utilizado em segurança e tenham compreendido os riscos daí resultantes. As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam vigiadas.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Utilize o jarro elétrico apenas com a base adequada.
- A água a ferver pode salpicar se o aparelho estiver demasiado cheio ou se for utilizado sem a tampa estar fechada.
- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta ou sem o filtro de calcário.
- Não mergulhe o jarro e a base em água.
- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deve ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes. As reparações incorretas podem constituir um perigo grave para os utilizadores.
- Tenha cuidado para não derramar água sobre a base.
- **Atenção!** Risco de queimaduras! A temperatura das superfícies acessíveis do jarro e do filtro de chá pode ser muito elevada. Além disso, permanecem quentes durante algum tempo após o aparelho ter sido desligado.
- Depois de utilizar o aparelho e os acessórios, limpe todas as superfícies/partes que tenham estado em contacto com alimentos. Siga as instruções do capítulo "Limpeza e manutenção".
- Utilize o aparelho sempre de acordo com estas instruções. Uma utilização incorrecta pode provocar choques eléctricos e outros perigos.



- O aparelho foi concebido para ser utilizado exclusivamente no interior de habitações.
 - Este aparelho destina-se a ser utilizado em casa e aplicações similares, tais como:
 - zonas de cozinha para empregados de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - em quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - em quartos de hóspedes.
- O aparelho não se destina apenas a uso comercial.

Antes da utilização

Leia atentamente o manual de instruções. Este contém informações importantes sobre a utilização, a segurança e a manutenção do aparelho.

Deve ser guardado num local seguro e, se necessário, transmitido a outros utilizadores.

O aparelho só pode ser utilizado para o fim a que se destina, de acordo com este manual de instruções. Respeite as instruções de segurança durante a utilização.

Instruções de segurança

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica segura. O cabo de alimentação e a ficha devem estar secos.
- Não puxe o cabo de alimentação sobre rebordos cortantes nem o prenda. Não o deixe pendurado e proteja-o do calor e do óleo.
- Nunca desligue a ficha da tomada pelo cabo ou com as mãos molhadas.
- Pare de utilizar o aparelho e/ou desligue-o imediatamente da corrente se:
 - O aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados;
 - o aparelho apresentar fugas;
 - se houver qualquer suspeita de avaria após a queda do aparelho ou algo semelhante.
- Nestes casos, envie o aparelho para ser reparado.
- Não coloque o jarro elétrico sobre superfícies quentes, tais como placas de indução ou similares, nem perto de chamas de gás. Pode derreter.
- Não coloque o aparelho em superfícies sensíveis à água. Os salpicos de água podem danificá-las.
- Não utilize o aparelho debaixo de móveis delicados. O vapor que se forma durante a ebulição pode danificar os móveis.
- Nunca utilize o jarro elétrico sem vigilância.
- Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
- Não ligue o aparelho sem água.
- Retire o jarro elétrico da base para o encher.
- Encha apenas o jarro com água limpa, não com leite, café, etc.
- Não desloque o aparelho durante o funcionamento e não puxe pelo cabo de alimentação.

- Atenção: o aparelho fica quente. Risco de queimaduras devido à saída de vapor. Segure no jarro quente apenas pela pega e não abra a tampa quando verter a água.
- Esvazie sempre o jarro por completo. Não deixe que a água residual permaneça no aparelho durante um longo período de tempo.
- Desligue a ficha da tomada:
 - se ocorrerem avarias durante a utilização,
 - antes da limpeza e da manutenção,
 - após cada utilização.
- Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta, de uma má utilização ou de reparações inadequadas. Nestes casos, estão igualmente excluídas as reclamações ao abrigo da garantia.
- Os materiais de embalagem, tais como sacos de plástico, não devem ser colocados nas mãos de crianças.

Colocação em funcionamento pela primeira vez e informações gerais

O jarro elétrico é fabricado em aço inoxidável e vidro WMF. É resistente ao calor, estável, de sabor neutro e fácil de limpar.

Antes da primeira utilização, limpe cuidadosamente o interior do jarro. (ver o capítulo "Limpeza e manutenção").

A inserção de um filtro no bico para servir garante que as partículas maiores de calcário são retidas ao verter.

O comprimento desnecessário do cabo de ligação pode ser enrolado na parte inferior da base.

Ligue a ficha a uma tomada com ligação à terra.

Adicione a quantidade de água desejada (mín. 200 ml, máx. 1 000 ml).

Nota: Se utilizar pouca água, a proteção contra o funcionamento a seco (proteção contra o sobreaquecimento)


desliga automaticamente o elemento de aquecimento. Se houver demasiada água, a água quente poderá verter ao ferver, o que poderá provocar ferimentos graves ou queimaduras.

A tampa (2) deverá encaixar com um clique; só assim é que a paragem automática da fervura funciona de forma fiável. Coloque o jarro na base em qualquer posição.




Não utilize a água da primeira fervura para a preparação de alimentos.

Estão disponíveis as seguintes funções:

Água a ferver

1. Abra a tampa (2) premindo o botão na pega (5) e retire o filtro de chá (4).
2. Encha o jarro com a quantidade de água desejada (mín. 200 ml, máx. 1.000 ml).
3. Feche a tampa (2) até esta encaixar na perfeição para permitir que a paragem automática de ebulição funcione de forma fiável.
4. Volte a colocar o jarro na base (8) em qualquer posição.
5. Prima o botão Iniciar/Parar . O botão da temperatura selecionada mais recentemente acende (60°, 70°, 80°, 90° ou 100°C). Se pretender alterar esta temperatura, prima o botão correspondente à temperatura pretendida (9). Em alternativa, também pode ligar o jarro premindo diretamente o botão correspondente à temperatura pretendida.

Nota: Se não for premida nenhuma tecla durante 10 segundos, o jarro desliga-se automaticamente. Os indicadores luminosos apagam-se e o consumo de energia é então inferior a 0,5 watts.

6. Prima o botão Iniciar/Parar  para iniciar o processo de aquecimento. O botão Iniciar/Parar  e o anel LED (7) no interior do jarro acendem-se. Pode interromper o processo de ebulição a qualquer momento, premindo novamente o botão Start/Stop .
7. Assim que a temperatura desejada for atingida, o aparelho emite um sinal sonoro (várias vezes em determinados intervalos) e desliga-se automaticamente. As luzes do botão e do anel LED (7) apagam-se.

Preparação de chá com folhas

Siga os passos 1 a 7 acima descritos (ver o capítulo "Água a ferver") para aquecer a água até à temperatura desejada.

Encha o filtro de chá (4) e siga as instruções da embalagem ao determinar a porção do chá. A título indicativo, deverá haver uma colher de folhas de chá por cada 250 ml de água.

Coloque o filtro de chá (4) no jarro, apontando a etiqueta Cromargan® e a pega na direção do bico de verter (Fig. A).

Deixe o chá em infusão durante o tempo necessário, consoante o tipo de chá. Retire o filtro de chá utilizando a pega. Cuidado: O vapor poderá provocar queimaduras e o filtro de chá pode ficar muito quente.

Fazer chá com saquetas de chá

Para além de preparar chá com folhas, poderá também usar saquetas de chá.

Siga os passos 1 a 7 acima descritos (ver o capítulo "Água a ferver") para aquecer a água até à temperatura desejada. Certifique-se de retirar o filtro de chá (4) do jarro.

Na parte de dentro da tampa, existe um suporte no qual se pode prender a saqueta de chá (Fig. C).

Deixe o chá em infusão durante o tempo necessário, consoante o tipo de chá.


Tipos de chá


A temperatura da água e o tempo de infusão do chá desempenham um papel fundamental na preparação do chá. Abaixo encontrará uma tabela que poderá servir de guia: A temperatura e o tempo de infusão podem ser adaptados consoante o tipo de chá e as suas preferências pessoais.


Temperatura	Tipo de chá	Tempo de infusão
60°C	Chá verde japonês	3-4 mins.
70°C	Chá branco	3-4 mins.
	Chá amarelo	1-3 min.
80°C	Chá verde	3-4 mins.
	Chá Oolong	1-2 minutos.
90-100°C	Chá preto	3-4 mins.
	Chá de ervas, chá de frutas	5-8 minutos.

Função de ebulição

O jarro está equipado com uma função de ebulição. Para a ativar, prima duas vezes o botão da temperatura adequada quando escolher a temperatura desejada (60°, 70°, 80° ou 90°C). O botão da temperatura selecionada e o botão 100°C acendem-se.

Prima o botão Iniciar/Parar  para iniciar o processo de ebulição.

O botão Iniciar/Parar  e o anel LED (7) dentro do jarro também se acendem.

Uma vez fervida a água, a luz do botão 100°C apaga-se e o processo de arrefecimento inicia-se automaticamente. O botão Iniciar/Parar  pisca.


Quando a temperatura pretendida é atingida, o aparelho emite um sinal sonoro (várias vezes em determinados intervalos) e a iluminação do botão apaga-se.

Nota: A água demora alguns minutos a arrefecer de 100°C para 60°C ou 70°C.

Função manter quente

Esta função mantém a água à temperatura selecionada durante um máximo de 20 minutos após o aquecimento.

A função Manter Quente é activada premindo o botão Manter quente (10). Pode ligar e desligar a função manter quente em qualquer momento - mesmo após aquecer água.

Assim que a temperatura desejada for atingida, o aparelho emite um sinal sonoro (várias vezes em determinados intervalos) e a função de manter quente é activada automaticamente. O botão de temperatura selecionado (9), o botão Manter Quente (10) e o botão Iniciar/Parar  acendem-se. A função desliga-se automaticamente assim que o jarro é retirado da base (8) ou que tenham passado 20 minutos.

Nota: A função "manter quente" não pode ser activada quando a temperatura da água é de 100°C.

Sistema de segurança

Um termóstato protege o jarro de qualquer sobreaquecimento se o aparelho for colocado a funcionar de forma acidental sem água e desliga o aparelho.

É indispensável deixar arrefecer o jarro antes de o encher com água.

Se o primeiro termóstato funcionar mal devido a uma utilização incorrecta, um limitador térmico suplementar garante uma protecção fiável.

Limpeza e manutenção

Retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer.

Não mergulhe o aparelho em água, mas limpe-o com um pano húmido com um pouco de detergente para a loiça e seque-o em seguida.

Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

O interior do jarro deve ser limpo com água morna e uma escova de limpeza. Para o fazer, abra a tampa premindo o botão na pega (5) e retire o filtro de chá (4).

Recomendamos a limpeza do jarro de vidro após cada utilização para evitar a formação de depósitos de chá. Pode também descalcificar o jarro em caso de manchas mais difíceis ou formação de calcário. (ver o capítulo "Descalcificação").

ATENÇÃO: Nunca lave o jarro em água corrente.

O filtro anticalcário (1) no bico de verter pode ser retirado para ser limpo quando a tampa (2) está aberta. Para o efeito, empurre a lingueta para baixo e retire o filtro. Para voltar a colocar o filtro anticalcário (1), coloque-o na lingueta e posicione a parte de baixo do filtro do lado de dentro, centrado, do bico de verter. Por fim, puxe-o para cima (Fig. B).

O filtro anticalcário (1) e o filtro de chá (4) também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

Descalcifique regularmente o seu aparelho utilizando um agente descalcificante comercial de alta qualidade. Siga as instruções do fabricante, sobretudo no que diz respeito à limpeza posterior com água limpa, que é essencial! Os produtos de descalcificação adequados contêm inibidores que protegem os aparelhos contra danos nas vedações e superfícies, não provocam depósitos adicionais e não têm sabor. Não utilize agentes descalcificantes que não sejam adequados para o seu aparelho (por exemplo, substâncias à base de vinagre ou ácido cítrico). A nossa garantia não cobre os danos causados pela utilização de agentes descalcificantes inadequados ou pelo incumprimento das instruções de descalcificação. Mantenha os produtos descalcificantes fora do alcance das crianças e certifique-se de que não inala o vapor libertado durante a descalcificação.

Causas das anomalias

- Se constatar uma redução ou degradação nas propriedades de escurimento da água ao servir: verificar o filtro descalcifique/limpe o filtro, se necessário
- O aparelho desliga-se antes da ebulição: O fundo do jarro está com demasiado calcário, há pouca água no jarro.
- O aparelho não se desliga: A tampa não está fechada
- O aparelho não se liga: O aparelho não arrefeceu suficientemente após o funcionamento com pouca ou nenhuma água.


Se não for possível resolver este problema, envie o aparelho para reparação.

Dados técnicos

Tensão nominal: 220–240 V~ 50–60 Hz
Consumo de energia: 1650–1960 W
Classe de isolamento: I

Informações técnicas sobre os modos de funcionamento nos termos do Regulamento UE 2023/826:

MODO	CONSUMO DE ENERGIA (WATTS)	PERÍODO DE TEMPO (MINUTOS)
Desligado	0,3	1
Em espera	-	-
Espera com informações adicionais	-	-
Espera em rede	-	-

 O aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2014/35/UE, 2014/30/UE e 2009/125/UE.

Proteger o ambiente




Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Alterações possíveis.

Важные указания по безопасности

- Этими приборами могут пользоваться дети старше восьми лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лица, не имеющие опыта и/или знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понижают связанные с этим риски. Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с устройством. Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под присмотром.
- Храните прибор и его шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Эксплуатируйте электрочайник только с соответствующей подставкой.
- Кипяток может выплеснуться, если прибор переполнен или работает при незакрытой крышке.
- Никогда не используйте прибор с открытой крышкой или без фильтра от накипи.
- Не погружайте чайник и основание в воду.
- Если шнур питания прибора поврежден, он должен быть заменен в центральном отделе обслуживания клиентов производителя или квалифицированным специалистом. Неправильный ремонт может представлять серьезную опасность для пользователей.
- Следите за тем, чтобы не пролить воду на основание.
-  **Осторожно! Опасность ожогов:** Доступные поверхности и ситечко для чая могут сильно нагреться. Они также остаются горячими в течение некоторого времени после выключения прибора.
- После использования прибора и принадлежностей очистите все поверхности/детали, которые контактировали с пищей. Следуйте инструкциям в разделе "Чистка и уход".
- Всегда пользуйтесь прибором в соответствии с данной инструкцией. Неправильное использование может привести к поражению электрическим током и другим опасностям.

- Прибор предназначен только для использования в домашних условиях.
 - Данное устройство предназначено для использования в бытовых и аналогичных целях, например:
 - кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
 - хозяйственные помещения;
 - клиентами гостиниц, мотелей и других мест проживания;
 - в гостиницах типа "постель и завтрак".
- Устройство не предназначено для чисто коммерческого использования.

Перед использованием

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. В нем содержится важная информация об использовании, безопасности и обслуживании прибора.

Его следует хранить в надежном месте и при необходимости передавать другим пользователям. Прибор можно использовать только по назначению в соответствии с данным руководством по эксплуатации.

Соблюдайте указания по технике безопасности во время эксплуатации.

Указания по технике безопасности

- Подключайте прибор только к правильно установленным заземленным розеткам. Провод и вилка должны быть сухими.
- Не протягивайте соединительный кабель через острые края и не зажимайте его. Не допускайте его свисания вниз и берегите его от тепла и масла.
- Никогда не отсоединяйте сетевую вилку от розетки за шнур или мокрыми руками.
- Немедленно прекратите использование прибора и/или отсоедините его от сети, если:
 - Прибор или сетевой кабель повреждены;
 - прибор не защищен от протечек;
 - есть подозрение на неисправность после падения прибора и других подобных ситуаций.
- В таких случаях отправьте прибор в ремонт.
- Не ставьте чайник на горячие поверхности, такие как горячие плиты или подобные им, а также вблизи открытого огня. Он может расплавиться.
- Не ставьте прибор на чувствительные к воде поверхности. Брызги воды могут повредить их.
- Не используйте прибор под хрупкой мебелью. Выходящий при кипении пар может повредить мебель.
- Никогда не оставляйте чайник без присмотра.
- Не открывайте крышку во время кипячения воды.
- Не включайте прибор без воды.
- Возьмите чайник с подставки для его наполнения.
- Наливайте только чистую воду, а не молоко, кофе и т. д.

- Не перемещайте прибор во время работы и не тяните за сетевой шнур.
- Осторожно: прибор горячий. Опасность ожога выходящим паром. Берите горячий чайник только за ручку и не открывайте крышку, когда наливаете воду.
- Всегда полностью опорожняйте чайник. Не допускайте, чтобы остатки воды оставались в приборе в течение длительного времени.
- Сетевую вилку следует вынуть из розетки:
 - при возникновении неисправностей во время использования,
 - перед чисткой и уходом,
 - после использования.
- Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования, неправильной эксплуатации или ненадлежащего ремонта. Претензии по гарантии в таких случаях также не принимаются.
- Упаковочные материалы, такие как пакеты из полиэтиленовой пленки, не должны попадать в руки детей.

Первая эксплуатация прибора и общая информация

Чайник изготовлен из нержавеющей стали и стекла WMF. Он термостойкий, стабильный, не придает воде специфического вкуса и легко моется.

Перед первым использованием тщательно очистите внутреннюю поверхность чайника. (см. главу "Чистка и уход").

Сетчатый фильтр в дозаторе обеспечивает задерживание крупных частиц накипи при наливании воды.

Неиспользуемую длину соединительного кабеля можно намотать на нижнюю часть основания.

Подключите сетевую вилку к заземленной розетке.

Добавьте необходимое количество воды (мин. 200 мл, макс. 1 000 мл).

Примечание: Если вы используете слишком мало воды, защита от сухого хода (защита от перегрева)


автоматически отключит нагревательный элемент. Если воды слишком много, то горячая вода может закипеть, что может привести к серьезным травмам или ожогам.

Крышка (2) должна со звуком фиксироваться; только в этом случае автоматическая остановка кипячения работает надежно. Поставьте чайник на подставку в любом положении.




Не используйте воду, полученную в процессе первого кипячения, для приготовления пищи.

Доступны следующие функции:

Кипячение воды

1. Откройте крышку (2), нажав кнопку на ручке (5), и снимите ситечко для чая (4).
2. Наполните чайник необходимым количеством воды (мин. 200 мл, макс. 1 000 мл).
3. Закройте крышку (2), пока она не зафиксируется, чтобы обеспечить надежную работу автоматической остановки кипячения.
4. Поставьте чайник обратно на подставку (8) в любом положении.
5. Нажмите кнопку Пуск/Стоп . Загорится кнопка последней выбранной температуры (60°, 70°, 80°, 90° или 100°C). Если вы хотите изменить это значение, нажмите соответствующую кнопку для желаемой температуры (9). Кроме того, можно включить чайник, непосредственно нажав соответствующую кнопку для желаемой температуры.

Примечание: Если в течение 10 секунд не нажимать ни одной кнопки, чайник автоматически выключится. Индикаторы погаснут, а потребляемая мощность составит менее 0,5 Вт.

6. Нажмите кнопку Пуск/Стоп  чтобы начать нагрев. Кнопка "Пуск/Стоп  и светодиодное кольцо (7) внутри чайника загораются. Процесс заваривания можно прервать в любой момент, нажав кнопку Старт/Стоп  еще раз.
7. Как только будет достигнута необходимая температура, прибор подаст звуковой сигнал (несколько раз через определенные промежутки времени) и автоматически выключится. Подсветка кнопки и светодиодное кольцо (7) гаснут.

Приготовление рассыпного чая

Выполните шаги с 1 по 7, описанные выше (см. главу "Кипячение воды"), чтобы нагреть воду до нужной температуры.

Наполните ситечко для чая (4) и следуйте инструкциям на упаковке при отмеривании порции чая. Ориентировочно, на 250 мл воды должна приходиться одна чайная ложка рассыпного чая.

Поместите ситечко для чая (4) в чайник, направив надпись Cromargan® и ручку в сторону носика для наливания (рис. А).

Оставьте чай настаиваться на соответствующее время в зависимости от типа чая. Снимите ситечко для чая с помощью ручки. Осторожно: Поднимающийся пар может вызвать ожоги, а ситечко для чая может стать горячим.

Приготовление чая с помощью чайных пакетиков

Помимо заваривания листового чая, вы также можете использовать обычные чайные пакетики. Выполните описанные выше шаги с 1 по 7 (см. главу "Кипячение воды"), чтобы нагреть воду до нужной температуры. Убедитесь, что прилагаемое ситечко для чая (4) извлечено из чайника. Во внутренней части крышки имеется держатель, за который можно зацепить чайное ситечко (рис. С).

Оставьте чай настаиваться на соответствующее время в зависимости от типа чая.

Виды чая


Температура воды и время, на которое вы оставляете чай настаиваться, играют ключевую роль в приготовлении чая. Ниже вы найдете обзор, который можно использовать в качестве руководства: Температура и время настаивания могут быть изменены в зависимости от типа чая и ваших личных предпочтений.


Температура	Вид чая	Время настаивания
60°C	Японский зеленый чай	3-4 мин.
70°C	Белый чай	3-4 мин.
	Желтый чай	1-3 мин.
80°C	Зеленый чай	3-4 мин.
	Чай улун	1-2 мин.
90-100°C	Черный чай	3-4 мин.
	Травяной чай, фруктовый чай	5-8 минут.

Функция кипячения

Чайник оснащен функцией кипячения. Чтобы активировать ее, дважды нажмите кнопку соответствующей температуры, выбрав нужную температуру (60°, 70°, 80° или 90°C). Загорится кнопка выбранной температуры и кнопка 100°C.

Нажмите кнопку Пуск/Стоп  чтобы начать кипячение.

Кнопка "Пуск/Стоп"  и светодиодное кольцо (7) внутри чайника также загораются.

Как только вода закипит, индикатор кнопки 100°C погаснет, и автоматически начнется процесс охлаждения. Кнопка Старт/Стоп  замигает.


При достижении заданной температуры прибор подает звуковой сигнал (несколько раз через определенные промежутки времени), и подсветка кнопки гаснет.

Примечание: Обратите внимание, что для охлаждения воды со 100°C до 60°C или 70°C требуется несколько минут.

Функция поддержания тепла

Эта функция поддерживает выбранную температуру воды в течение 20 минут после нагрева.

Функция поддержания тепла активируется нажатием кнопки Keep Warm (10). Функцию поддержания тепла можно включать и выключать в любое время – даже после нагрева воды.

Как только будет достигнута желаемая температура, прибор подаст звуковой сигнал (несколько раз через определенные промежутки времени), и функция поддержания тепла активируется автоматически. Загораются кнопка температуры (9), кнопка поддержания тепла (10) и кнопка Старт/Стоп.  Функция автоматически отключается, как только чайник снимается с подставки (8) или проходит 20 минут.

Примечание: Функция поддержания тепла не может быть активирована, если температура воды составляет 100°C.

Система безопасности

Термостат защищает чайник от перегрева при случайном включении без воды, отключая прибор. Необходимо дать чайнику остыть, прежде чем наполнять его водой.

Если первый термостат выйдет из строя из-за неправильного использования, дополнительный ограничитель температуры обеспечит надежную защиту.

Чистка и уход

Выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.

Не погружайте прибор в воду, а очистите его влажной тканью с небольшим количеством моющего средства, а затем вытрите насухо.

Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

Внутреннюю поверхность чайника следует чистить теплой водой и щеткой для мытья посуды. Для этого откройте крышку, нажав кнопку на ручке (5), и снимите ситечко для чая (4).

Мы рекомендуем очищать стеклянный контейнер после каждого использования, чтобы предотвратить образование чайного налета. Для устранения трудновыводимых пятен или накипи чайник можно очистить от накипи. (см. главу "Очистка от накипи").

ВНИМАНИЕ: Никогда не мойте чайник под проточной водой.

Фильтр от накипи (1) в носике для наливания можно снять для очистки при открытой крышке (2).

Для этого нажмите на его зажим вниз и извлеките фильтр. Чтобы вставить фильтр от накипи (1), возьмите его за зажим и поместите нижнюю часть фильтра во внутреннюю часть носика по центру. Наконец, сдвиньте его вверх (рис. В).

Фильтр от накипи (1) и ситечко для чая (4) можно также мыть в посудомоечной машине.

Очистка от накипи

Регулярно очищайте прибор от накипи с помощью высококачественного коммерческого средства для удаления накипи. Следуйте инструкциям производителя, особенно в отношении последующей очистки чистой водой, которая является обязательной! Подходящие средства для удаления накипи содержат ингибиторы, которые защищают приборы от повреждения уплотнений и поверхностей, не вызывают дополнительных отложений и не имеют вкуса. Не используйте средства для удаления накипи, которые не подходят для вашего прибора (например, средства на основе уксуса или лимонной кислоты). Наша гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием неподходящих средств для удаления накипи или несоблюдением инструкций по удалению накипи. Храните средства для удаления накипи в недоступном для детей месте и следите за тем, чтобы не вдыхать пар, выделяемый при удалении накипи.

Причины неисправностей

- Если наливание воды ухудшается: проверьте ситечко и при необходимости удалите накипь/очистите ситечко
- Прибор отключается до закипания: дно чайника слишком сильно покрыто накипью, в чайнике недостаточно воды
- Прибор не выключается: Крышка не закрыта
- Прибор не включается: Прибор недостаточно остыл после работы без воды или с малым ее количеством.

Если устранить эту проблему не удастся, сдайте прибор в ремонт.

Технические данные


Номинальное напряжение: 220–240 В~ 50–60 Гц

Потребляемая мощность: 1650–1960 Вт

Класс защиты: I

Техническая информация о режимах работы в соответствии с Постановлением ЕС 2023/826:

РЕЖИМ	ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭНЕРГИИ (ВАТТ)	ПЕРИОД ВРЕМЕНИ (МИНУТЫ)
Выключено	0,3	1
В режиме ожидания	-	-
Резервный режим с дополнительной информацией	-	-
Сетевой режим ожидания	-	-

 Устройство отвечает требованиям Европейских директив 2014/35/EU, 2014/30/EU и 2009/125/EU.

Защитим окружающую среду



Защита окружающей среды – наша главная забота!

- ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.
- ➔ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

Возможны изменения.



Viktiga säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Håll barn under ständig uppsikt och förvissa dig om att de under inga omständigheter leker med apparaten. Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Håll apparaten och tillhörande kabel oåtkomliga för barn under 8 år.
- Vattenkokaren fungerar bara med den medföljande sockeln.
- Om apparaten körs överfylld eller utan stängt lock finns risk att det skvätter ut kokande vatten.
- Sänk inte ner kannan och sockeln i vatten.
- Om strömkabeln skulle skadas måste ersättning ske via tillverkarens centrala kundtjänst eller av en av tillverkaren godkänd person. Om apparaten inte lagas på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.
- Var försiktig så att du inte spiller vatten på sockeln.
- **Obs! Risk för brännskador:** Yttemperaturen kan bli mycket hög. Även efter att apparaten stängts av är ytorna varma i ytterligare en stund.
- Efter användning av tillbehören och apparaten ska alla ytor/delar som kommit i beröring med livsmedel rengöras. Följ anvisningarna i kapitlet "Rengöring och skötsel".
- Apparaten får endast användas i enlighet med denna bruksanvisning. Otillåten användning kan leda till elektriska stötar eller andra riskmoment.
- Apparaten är endast avsedd att användas inomhus för hushållsändamål.



- Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
 - i kök för personal i butiker, kontor och andra kommersiella miljöer
 - i jord- och lantbruksmiljö
 - av kunder i hotell, motell och liknande logier
 - Bed & Breakfast

Apparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.

Före användning

Läs alltid användarguiden noga. Den innehåller viktig information om hur du ska använda och sköta apparaten så att den fungerar säkert och länge.

Förvara användarguiden på ett säkert ställe så att du vid behov kan ge den vidare till näste ägare.

Apparaten får användas endast för det ändamål som beskrivs i den här användarguiden.

Beakta alltid säkerhetsanvisningarna om hur apparaten ska användas.

Säkerhetsanvisningar

- Anslut apparaten bara till korrekt installerat jordat uttag. Strömkabel och kontakt måste vara torra.
- Dra eller kläm inte in anslutningskabeln runt skarpa kanter. Låt den inte hänga fritt och skydda den från värme och olja.
- Dra inte ur nätkontakten från vägguttaget om du har våta händer och inte heller genom att dra direkt i strömkabeln.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och genast dra ur kontakten:
 - Apparaten eller strömkabeln är skadad
 - Apparaten läcker
 - Du misstänker att apparaten kan ha tagit skada när den fallit i golvet eller liknande.I sådana fall ska du alltid lämna in apparaten för lagning.
- Ställ inte vattenkokaren på heta ytor som plattor och liknande eller nära öppen gaslåga eftersom vattenkokaren kan smälta.
- Ställ inte apparaten på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan skada dem.
- Använd inte apparaten under ömtåliga möbler som skulle kunna skadas av den utströmmande ångan.
- Kör alltid vattenkokaren under uppsikt.
- Använd apparaten bara om det finns vatten i den.
- Innan du fyller kannan tar du bort den från sockeln.
- Håll i bara rent vatten, mjölk, kaffe och liknande.
- När apparaten används får man inte skaka den, inte heller dra i sladden.
- Varning, apparaten blir varm. Brännskaderisk på grund av utströmmande ånga. Använd handtaget för att flytta vattenkokaren och öppna inte locket när du ska hålla.
- Töm alltid kannan. Låt inte kvarvarande vatten vara kvar länge i apparaten.
- Ta ur kontakten:
 - om det vid användning skulle uppstå problem
 - före varje rengöringstillfälle
 - efter användning

- I händelse av missbruk, felaktig användning eller reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Inte heller gäller garantin i sådana fall.
- Förpackningsmaterial som plastpåsar hör inte hemma i händerna på barn.

Första användning och allmän information

Vattenkokaren är tillverkad av rostfritt stål och WMF glas. Den är värmebeständig, stabil, avger ingen smak och är lätt att rengöra.

Innan du använder vattenkokaren för första gången ska du rengöra den noggrant. (se kapitlet "Rengöring och skötsel").

I pipen finns en sil som fångar större kalkfragment när du håller.

Om anslutningskabeln är för lång kan man linda den överblivna delen nedtill på sockeln.

Sätt i kontakten till ett jordat uttag.

Fyll på önskad mängd vatten (min. 200 ml, max. 1000 ml).

OBS: Om du fyller på för lite vatten slår torrkokningsskyddet

(överhettningsskyddet) automatiskt av värmeelementen. Vid för stor vattenmängd kan kokande eller hett vatten svämma över, vilket kan orsaka allvarliga brännskador eller andra skador.


Locket (2) måste haka i så att det hörs, detta krävs för att KochStopAutomatic ska fungera tillförlitligt.

Sätt vattenkokaren där du vill ha den på sockeln.




Vattnet från den första kokningen får inte användas för konsumtion.

Det finns följande funktioner att välja mellan:

Koka vatten

1. Tryck på knappen på handtaget (5) för att öppna locket (2) och ta ut tesilen (4).
2. Fyll vattenkokaren med önskad mängd vatten (min. 200 ml, max. 1000 ml).
3. Stäng locket (2) så att det hörs att det hakar i, detta för att KochStopAutomatic ska fungera tillförlitligt.
4. Sätt tillbaka vattenkokaren där du vill ha den på sockeln (8).
5. Tryck på Start/Stopp-knappen . Den senast valda temperaturknappen tänds (60°, 70°, 80°, 90° eller 100 °C). Om du vill ändra temperaturläget trycker du på önskad temperaturknapp (9). Du kan även sätta igång vattenkokaren genom att trycka direkt på knappen för önskad temperatur.

OBS: Efter 10 sekunders inaktivitet stängs vattenkokaren av automatiskt. Kontrolllamporna slocknar och effektförbrukningen går ner till under 0,5 Watt.

6. Tryck på Start/Stopp-knappen  för att starta uppvärmningen. Start/Stopp-knappen  och LED-ringen (7) i vattenkokaren tänds. Du kan avbryta bryggningen när som helst genom att trycka på Start/Stopp-knappen .
7. Så snart som vattnet nått önskad temperatur hörs en ljudsignal (flera gånger med ett visst mellanrum) och apparaten stängs av automatiskt. Knapplampan och LED-ringen (7) slocknar.

Brygga te med löst te

Följ steg 1–7 ovan (se kapitlet "Koka vatten") för att hetta upp vattnet till önskad temperatur.

Fyll tesilen (4) och följ anvisningarna på teförpackningen vid doseringen. Som riktvärde gäller en tesked löst te till 250 ml vatten.

Sätt tesilen (4) i vattenkokaren så att Cromargan®-markeringen och handtaget pekar mot pipen (bild A).

Låt teet dra lagom länge, beroende på vilken sorts te som bryggs. Ta ut tesilen från handtaget. Varning: Risk för brännskador då het vattenånga kommer ut och tesilen kan vara mycket varm.

Brygga te med tepåsar

Förutom att brygga löst te kan du även använda vanliga tepåsar.

Följ steg 1–7 ovan (se kapitlet "Koka vatten") för att hetta upp vattnet till önskad temperatur. Se till att den medföljande tesilen (4) är uttagen ur vattenkokaren.

På lockets insida sitter en hållare där tepåsar kan sättas (bild C).

Låt teet dra lagom länge, beroende på vilken sorts te som bryggs.

Tesorter


När du brygger te har vattentemperaturen och hur lång tid teet får dra en avgörande betydelse.

Nedan ges en överblick över olika sorter: Beroende på tesort och personlig smak kan temperatur och bryggningsstid anpassas.


Temperatur	Tesort	Bryggningsstid
60 °C	Japanskt grönt te	3–4 min
70 °C	Vitt te	3–4 min
	Gult te	1–3 min
80 °C	Grönt te	3–4 min
	Oolongte	1–2 min
90–100 °C	Svart te	3–4 min
	Örtte, fruktte	5–8 min

Uppkoknings- och nedkylningsfunktion

Vattenkokaren har en uppkoknings- och nedkylningsfunktion. För att aktivera denna trycker du två gånger på temperaturknappen för önskad temperatur (60°, 70°, 80° eller 90 °C). Knappen för önskad temperatur och 100 °C-knappen tänds.

Tryck på Start/Stopp-knappen  för att starta kokningen.

Även Start/Stopp-knappen  och LED-ringen (7) i vattenkokaren tänds.

När vattnet har kokat upp slocknar 100 °C-knappen och nedkylningen startar automatiskt. Start/Stopp-knappen  blinkar.


När önskad temperatur nåtts hörs en ljudsignal (flera gånger med ett visst mellanrum) och knapplampan slocknar.

OBS: Tänk på att nedkylning av vattnet från 100 °C till 60 °C resp. 70 °C tar längre tid.

Varmhållningsfunktion

Med denna funktion hålls vattnet på den valda temperaturen i upp till 20 minuter efter upphettningen.

Varmhållningsfunktionen aktiveras genom att varmhållningsknappen (10) trycks in. Du kan starta och avbryta varmhållningsfunktionen när som helst – även efter upphettningen.

Så snart som vattnet nått önskad temperatur hörs en ljudsignal (flera gånger med ett visst mellanrum) och varmhållningsfunktionen aktiveras automatiskt. Temperaturknappen för den temperatur som ska hållas (9), varmhållningsknappen (10) och Start/Stopp-knappen  lyser. Funktionen avbryts automatiskt så snart som vattenkokaren tas av från sockeln (8) eller de 20 minuterna har löpt ut.

OBS: Varmhållningsfunktionen kan inte aktiveras när vattentemperaturen är 100 °C.

Säkerhetssystem

Genom att stänga av apparaten skyddar en termostat vattenkokaren från överhettning om den skulle köras utan vatten.

Låt vattenkokaren svalna innan du håller i vatten.

Skulle den första termostaten inte fungera vid felaktig användning, finns en extra temperaturbegränsare som ger tillförlitligt skydd.

Rengöring och skötsel

Dra ur kontakten och låt apparaten svalna.

Sänk inte ned apparaten i vatten. Torka av den med en fuktig trasa med lite diskmedel, och torka sedan torrt.

Använd inga starka eller frätande rengöringsmedel.

Rengör vattenkokaren invändigt med varmt vatten och en diskborste. Öppna locket genom att trycka på knappen i handtaget (5) och ta ut tesilen (4).

För att undvika avlagringar av te rekommenderar vi att glasbehållaren rengörs efter varje användningstillfälle. Hårtsittande smuts och kalkavlagringar kan avlägsnas genom en avkalkning. (Se kapitlet "Avkalkning").

OBS: Rengör aldrig vattenkokaren under rinnande vatten.

Genom att öppna locket (2) går det att ta bort kalkfiltret (1) i pipen för rengöring. Ta ut filtret genom att trycka haken nedåt. För att använda kalkfiltret (1) håller du det i haken och sätter filtrets undre kant i mitten av pipen. Tryck sedan framåt (bild B).

Kalkfiltret (1) och tesilen (4) kan även rengöras i diskmaskin.

Avkalkning

Apparaten ska avkalkas regelbundet med ett kommersiellt tillgängligt avkalkningsmedel av hög kvalitet som är lämpat för ändamålet. Observera tillverkarens anvisningar, i synnerhet beträffande sköljning i efterhand med rent vatten. Passande avkalkningsmedel innehåller inhibitorer som skyddar apparaterna mot skador på tätningar och ytor. De ger inte upphov till några andra avlagringar och är dessutom smakfria. Inga medel som är olämpliga för apparaten i fråga (t.ex. substanser som är baserade på ättik- eller citronsyra) får användas för avkalkning. För skador som orsakats av att ett olämpligt avkalkningsmedel har använts eller av att avkalkningsanvisningarna inte har följts gäller inte garantin. Barn ska hållas borta från avkalkningsmedel. Var noga med att inte andas in de ångor som uppstår vid avkalkning.

Problemorsaker

- Det är svårare att hälla ur/det kommer mindre:
Kontrollera silinsatsen resp. avkalka/gör ren silinsatsen
- Apparaten stängs av innan uppvärmningen är klar:
Mycket kalk i botten på kannan, det är för lite vatten i kannan.
- Apparaten stängs inte av:
Locket är inte stängt
- Det går inte att starta apparaten:
Om man använt apparaten utan eller bara med lite vatten, har apparaten inte fått svalna tillräckligt.

Om problemet inte kan lösas, får du lämna in apparaten för reparation.

Tekniska data

Nominell spänning: 220–240 V~ 50–60 Hz

Strömförbrukning: 1650–1960 W

Skyddsklass: I

Teknisk information om driftlägen i enlighet med EU-förordning 2023/826:

DRIFTLÄGE	ENERGIFÖRBRUKNING (WATT)	TIDSPERIOD (MINUTER)
Från	0,3	1
Standby	-	-
Standby med ytterligare information	-	-
Nätverksansluten standby	-	-

 Apparaten följer de europeiska direktiven 2014/35/EU, 2014/30/EU och 2009/125/EU.

Miljöskydd



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Förändringar möjliga.

! Önemli güvenlik talimatları

- Bu cihazlar, sekiz yaşından büyük çocukların yanı sıra fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan kişiler, deneyimsiz ve/veya bilgisiz kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde nasıl kullanılacağına ilişkin talimatlar almaları ve ortaya çıkan riskleri anlamaları halinde kullanılabilir. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük olmadıkları ve gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Elektrikli su ısıtıcısını sadece uygun taban ile çalıştırın.
- Cihaz aşırı doldurulursa veya kapak kapalı değilken çalıştırılırsa kaynar su dışarı sıçrayabilir.
- Cihazı asla açık kapakla veya kireç filtresi olmadan kullanmayın.
- Su ısıtıcısını ve tabanını suya daldırmayın.
- Cihazın besleme kablosu hasar görürse, üreticinin merkezi müşteri hizmetleri departmanı veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Yanlış onarımlar kullanıcılar için ciddi bir tehdit oluşturabilir.
- Tabana su dökülmemesine dikkat edin.
- **Dikkat! Yanma tehlikesi!** Erişilebilir yüzeylerin ve çay süzgecinin sıcaklığı çok yükselebilir. Cihaz kapatıldıktan sonra da bir süre sıcak kalırlar.
- Cihazı ve aksesuarları kullandıktan sonra, gıda ile temas eden tüm yüzeyleri/parçaları temizleyin. "Temizlik ve bakım" bölümündeki talimatları izleyin.
- Cihazı her zaman bu talimatlara uygun olarak kullanın. Yanlış kullanım elektrik çarpmalarına ve diğer tehlikelere neden olabilir.
- Cihaz sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.

- Bu cihaz ev ve benzeri uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır, örneğin:
 - mağazalardaki, ofislerdeki ve diğer çalışma ortamlarındaki personel mutfak alanları;
 - çiftlik evleri;
 - otel, motel ve diğer konut tipi ortamlardaki müşteriler tarafından;
 - yatak ve kahvaltılık tipi ortamlar.
- Cihaz tamamen ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

Kullanımdan önce

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Cihazın kullanımı, güvenliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içerir.

Güvenli bir yerde saklanmalı ve uygunsuz diğer kullanıcılara verilmelidir.

Cihaz sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanılabilir.

Kullanım sırasında güvenlik talimatlarına uyun.

Güvenlik talimatları

- Cihazı sadece doğru monte edilmiş topraklı prizlere bağlayın. Kablo ve fiş kuru olmalıdır.
- Bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin veya sıkıştırmayın. Aşağı sarkmasına izin vermeyin ve ısı ve yağdan koruyun.
- Elektrik fişini asla kablodan veya ıslak ellerle prizden çıkarmayın.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayı bırakın ve/veya elektrik fişini derhal prizden çekin:
 - Cihaz veya şebeke kablosu hasar görmüşse;
 - cihaz sızdırmaz değilse;
 - cihazı düştürdüktan sonra herhangi bir arıza şüphesi varsa veya benzeri.
- Bu gibi durumlarda cihazı tamire gönderin.
- Su ısıtıcısını sıcak tabak veya benzeri sıcak yüzeylere veya açık alevlerin yakınına koymayın. Eriyebilir.
- Cihazı suya duyarlı yüzeylere koymayın. Su püskürtmesi onlara zarar verebilir.
- Cihazı hassas mobilyaların altında çalıştırmayın. Kaynama sırasında çıkan buhar mobilyalara zarar verebilir.
- Su ısıtıcısını asla gözetimsiz çalıştırmayın.
- Su kaynarken kapağı açmayın.
- Cihazı su olmadan çalıştırmayınız.
- Su ısıtıcısını doldurmak için tabandan alın.
- Sadece temiz su doldurunuz, süt, kahve vb. doldurmayınız.
- Çalışma sırasında cihazı hareket ettirmeyiniz ve şebeke kablosunu çekmeyiniz.
- Dikkat: cihaz sıcaktır. Çıkan buhar nedeniyle haşlanma tehlikesi. Sıcak su ısıtıcısını sadece sapından tutunuz ve dökerken kapağı açmayınız.
- Su ısıtıcısını daima tamamen boşaltın. Cihazın içinde uzun süre su kalmasına izin vermeyin.

- Elektrik fişi çekilmelidir:
 - kullanım sırasında arızalar meydana gelirse,
 - temizlik ve bakımdan önce,
 - kullanımdan sonra.
- Yanlış kullanım, hatalı çalıştırma veya hatalı onarımlardan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul edilmez. Bu tür durumlarda garanti kapsamındaki talepler de aynı şekilde hariç tutulur.
- Plastik film torbalar gibi ambalaj malzemeleri çocukların eline verilmemelidir.

Cihazın ilk kez çalıştırılması ve genel bilgiler

Su ısıtıcısı paslanmaz çelik ve WMF camdan yapılmıştır. Isıya dayanıklı, sağlam, aromasız ve temizlenmesi kolaydır.

İlk kullanımdan önce su ısıtıcısının içini iyice temizleyin. ("Temizlik ve bakım" başlıklı bölüme bakın). Dökme ağızındaki bir süzgeç parçası, dökme sırasında daha büyük kireç parçacıklarının geri tutulmasını sağlar.

Gereksiz uzunluktaki bağlantı kablosu taban parçasının alt kısmına sarılabilir.

Elektrik fişini topraklı bir prize takın.

İsteddiğiniz miktarda su ekleyin (min. 200 ml, maks. 1.000 ml).

Not: Çok az su kullanırsanız, kuru çalışma koruması (aşırı ısınma koruması) ısıtma elemanını otomatik olarak kapatır. Çok fazla su varsa sıcak su taşabilir, bu da ciddi yaralanmalara veya yanıklara neden olabilir.

Kapak (2) duylabilir şekilde yerine kilitlemelidir; ancak bu şekilde otomatik kaynatma durdurma güvenilir şekilde çalışır. Su ısıtıcısını herhangi bir pozisyonda tabana yerleştirin.


İlk kaynatma işleminden çıkan suyu yemek hazırlamak için kullanmayın.

Aşağıdaki fonksiyonlar mevcuttur:




Su kaynatma

1. Tutma yerindeki (5) düğmeye basarak kapağı (2) açın ve çay süzgecini (4) çıkarın.
2. Su ısıtıcısını istediğiniz miktarda su ile doldurun (min. 200 ml, maks. 1.000 ml).
3. Otomatik kaynatma durdurmanın güvenilir bir şekilde çalışmasını sağlamak için kapağı (2) yerine kilitlene kadar kapatın.

4. Su ısıtıcısını herhangi bir konumda tabana (8) geri koyun.

5. Başlat/Durdur düğmesine basın . En son seçilen sıcaklık düğmesi yanar (60°, 70°, 80°, 90° veya 100°C). Bunu değiştirmek isterseniz, istediğiniz sıcaklık için uygun düğmeye basın (9). Alternatif olarak, su ısıtıcısını doğrudan istediğiniz sıcaklık için ilgili düğmeye basarak da açabilirsiniz.

Not: 10 saniye boyunca hiçbir tuşa basılmazsa, su ısıtıcısı otomatik olarak kendini kapatır. Gösterge ışıkları söner ve güç tüketimi 0,5 watt'tan daha az olur.

6. Isıtmayı başlatmak için Başlat/Durdur düğmesine basın  Başlat/Durdur düğmesi  ve su ısıtıcısının içindeki LED halka (7) yanar. Demleme işlemini istediğiniz zaman Başlat/Durdur düğmesine tekrar basarak  durdurabilirsiniz.

7. İstene sıcaklığa ulaşıldığında cihaz bip sesi çıkarır (belirli aralıklarla birkaç kez) ve kendini otomatik olarak kapatır. Düğme aydınlatması ve LED halkası (7) söner.

Çay yapraklarıyla çay yapımı

Suyu istenen sıcaklığa kadar ısıtmak için yukarıda açıklanan 1 ila 7. adımları izleyin ("Suyun kaynatılması" başlıklı bölüme bakın).

Çay süzgecini (4) doldurun ve çayı porsiyonlarken ambalaj üzerindeki talimatları izleyin. Kabaca bir kılavuz olarak, her 250 ml su için bir çay kaşığı yaprak çay olmalıdır.

Çay süzgecini (4), Cromargan® etiketini ve sapını dökme ağız yönünde tutarak su ısıtıcısına yerleştirin (Şekil A).

Çayın türüne bağlı olarak çayı uygun süre boyunca demlenmeye bırakın. Kulpu kullanarak çay süzgecini çıkarın. Dikkat: Yükselen buhar yanıklara neden olabilir ve çay süzgeci ısınabilir.

Poşet çay ile çay yapma

Çayınızı dökme çay yapraklarıyla hazırlayabileceğiniz gibi normal poşet çayları da kullanabilirsiniz. Suyu istenen sıcaklığa kadar ısıtmak için yukarıda açıklanan 1 ila 7 arasındaki adımları izleyin ("Su kaynatma" başlıklı bölüme bakın). Birlikte verilen çay süzgecinin (4) su ısıtıcısından çıkarıldığından emin olun.

Kapağın iç kısmında çay poşetinin takılabileceği bir tutucu vardır (Şekil C).

Çayın türüne bağlı olarak çayı uygun süre boyunca demlenmeye bırakın.


Çay türleri

Suyun sıcaklığı ve çayı demlenmeye bıraktığınız süre, çay yapımında önemli bir rol oynar. Aşağıda size rehberlik edecek bir genel bakış bulacaksınız: Sıcaklık ve demleme süresi, çayın türüne ve kişisel tercihlerinize bağlı olarak uyarlanabilir.


Sıcaklık	Çay türü	İnfüzyon süresi
60°C	Japon yeşil çayı	3-4 dakika.
70°C	Beyaz çay	3-4 dakika.
	Sarı çay	1-3 dakika.
80°C	Yeşil çay	3-4 dakika.
	Oolong çayı	1-2 dakika.
90-100°C	Siyah çay	3-4 dakika.
	Bitki çayı, meyve çayı	5-8 dakika.

Kaynatma fonksiyonu

Su ısıtıcısı bir kaynatma fonksiyonu ile donatılmıştır. Etkinleştirmek için, istenen sıcaklığı (60°, 70°, 80° veya 90°C) seçerken uygun sıcaklık düğmesine iki kez basın. Seçilen sıcaklık düğmesi ve 100°C düğmesi yanar.

Kaynatmaya başlamak için Başlat/Durdur  düğmesine basın.

Başlat/Durdur düğmesi  ve su ısıtıcısının içindeki LED halka (7) da yanar.

Su kaynadıktan sonra 100°C düğmesinin ışığı söner ve soğutma işlemi otomatik olarak başlar. Başlat/Durdur düğmesi  yanıp söner.

Hedef sıcaklığa ulaşıldığında, cihaz bip sesi çıkarır (belirli aralıklarla birkaç kez) ve düğme ışığı söner.

Not: Suyun 100°C'den 60°C veya 70°C'ye soğumasının birkaç dakika alacağını lütfen unutmayın.

Sıcak tutma fonksiyonu

Bu fonksiyon, suyu ısıttıktan sonra 20 dakikaya kadar seçilen sıcaklıkta tutar. Sıcak tutma fonksiyonu Sıcak Tutma düğmesine (10) basılarak etkinleştirilir. Sıcak tutma fonksiyonunu istediğiniz zaman açıp kapatabilirsiniz – suyu ısıttıktan sonra bile. İstenen sıcaklığa ulaşıldığında, cihaz bip sesi çıkarır (belirli aralıklarla birkaç kez) ve sıcak tutma işlevi otomatik olarak etkinleştirilir. Basılı tutulacak sıcaklık düğmesi (9), Sıcak Tutma düğmesi (10) ve Başlat/Durdur düğmesi (1) yanar. Su ısıtıcısı tabandan (8) çıkarıldığında veya 20 dakika geçtiğinde fonksiyon otomatik olarak kapanır. Not: Su sıcaklığı 100°C olduğunda sıcak tutma fonksiyonu etkinleştirilemez.

Güvenlik sistemi

Bir termostat, cihazı kapatarak su ısıtıcısını yanlışlıkla susuz çalışma nedeniyle aşırı ısınmaya karşı korur. Su doldurmadan önce su ısıtıcısının soğumasını beklemek önemlidir. İlk termostatın yanlış kullanım nedeniyle arızalanması durumunda, ek bir sıcaklık sınırlayıcı güvenilir koruma sağlar.

Temizlik ve bakım

Elektrik fişini çekin ve cihazın soğumasını bekleyin. Cihazı suya daldırmayın, bunun yerine biraz bulaşık deterjanı ile nemli bir bez kullanarak temizleyin ve ardından kurulayın. Sert veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın. Su ısıtıcısının içi ılık su ve bulaşık fırçası ile temizlenmelidir. Bunu yapmak için, tutma yerindeki düğmeye (5) basarak kapağı açın ve çay süzgecini (4) çıkarın. Çay birikintilerinin oluşmasını önlemek için her kullanımdan sonra cam kabı temizlemenizi öneririz. Daha inatçı lekeler veya kireç birikimi için su ısıtıcısının kirecini çözebilirsiniz. ("Kireç Çözme" başlıklı bölüme bakın). DİKKAT: Su ısıtıcısını asla akan su altında temizlemeyin. Dökme ağzındaki kireç filtresi (1) kapak (2) açıkken temizlik için çıkarılabilir. Bunu yapmak için klipsini aşağı doğru bastırın ve filtreyi çıkarın. Kireç filtresini (1) takmak için, klipsinden tutun ve filtrenin alt tarafını dökme ağzının iç kısmına ortalarak yerleştirin. Son olarak, yukarı doğru itin (Şekil B). Ölçek filtresi (1) ve çay süzgeci (4) bulaşık makinesinde de temizlenebilir.

Kireç çözme

Lütfen cihazınızın kirecini düzenli olarak yüksek kaliteli bir ticari kireç çözücü kullanarak çözün. Üreticinin talimatlarına uyun, özellikle de daha sonra temiz su ile temizlenmesi çok önemlidir! Uygun kireç çözücü maddeler, cihazları contaların ve yüzeylerin hasar görmesine karşı koruyan, ek tortulara neden olmayan ve tadı olmayan inhibitörler içerir. Cihazınız için uygun olmayan kireç çözücü maddeler kullanmayın (örneğin tamamen sirke veya sitrik asit bazlı maddeler). Garantimiz, uygun olmayan kireç çözücü maddelerin kullanılmasından veya kireç çözme talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarları kapsamaz. Lütfen kireç çözücü maddeleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın ve kireç çözme sırasında çıkan buharı solmadığınızdan emin olun.

Arıza nedenleri


- Dökme davranışı kötüleşirse/azalır: süzgeci kontrol edin ve gerekirse süzgeci kireçten arındırın/temizleyin
- Cihaz kaynamadan önce kapanırsa: Tencerenin tabanı çok güçlü kireçlenmiş, yeterince su ile doldurulmamıştır
- Cihaz kapanıyorsa: Kapak kapalı değildir
- Cihaz açılmıyorsa: Cihaz susuz veya çok az suyla çalıştırıldıktan sonra yeterince soğumamıştır. Bu sorunu gidermek mümkün değilse, cihazı onarım için gönderin.

Teknik veriler

Nominal gerilim: 220–240 V~ 50–60 Hz
Güç tüketimi: 1650–1960 W
Koruma sınıfı: I

2023/826 sayılı AB Yönetmeliği uyarınca çalışma modları hakkında teknik bilgiler:

MOD	ENERJİ TÜKETİMİ (WATT)	ZAMAN ARALIĞI (DAKİKA)
Kapalı	0,3	1
Bekleme	-	-
Ek bilgi ile beklemede kalın	-	-
Ağa bağlı bekleme	-	-

 Cihaz 2014/35/EU, 2014/30/EU ve 2009/125/EU numaralı Avrupa direktifleri ile uyumludur.

Çevrenin korunması



Çevrenin korunmasına katılım!

- ① Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
- ➔ Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Olası değişiklikler.

